

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 23 JANUARI 1907.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de tweede toegevoegde Overeenkomst tot de Internationale Overeenkomst van 14 October 1890 betreffende het goederenvervoer op spoorwegen, den 19^e September 1906 te Bern gesloten.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Artikel 59 van de Internationale Overeenkomst van 14 October 1890 omtrent het goederenvervoer op spoorwegen beschikt dat, op bepaalde tijden, conferentiën worden belegd van afgevaardigden der Staten die tot de Overeenkomst zijn toegetreden, ten einde in dezer bepalingen de noodig geoordeelde verbeteringen en wijzigingen aan te brengen.

Overeenkomstig die beschikking werd te Bern, van 4 tot 18 Juli 1903, eene herzieningsconferentie gehouden. De door die vergadering genomen besluiten maken het voorwerp uit eener toegevoegde Overeenkomst, die op 19 September laatstleden te Bern door de Gevolmachtigden der betrokken Staten onderteeekend werd.

De toegevoegde Overeenkomst laat de door de Overeenkomstzelve gestelde hoofdzakelijke grondbeginselen onaangeroerd. Zij brengt in den tekst der Overeenkomst eenige louter vormelijke veranderingen en ook eenige wijzigingen, teenemaal ten voordeele van den handel. Zoo geschiedt inzonderheid voor de volgende punten :

a) Wanneer in den vrachtbrief de te volgen weg aangewezen is, mag de spoorweg voor het vervoer maar een anderen weg bezigen, zoo alsdan de formaliteiten der *Rijks- en gemeentebelastingen en des gevorderd de politievoorschriften* aan de des voorkomend door den afzender aangewezen statien kunnen vervuld worden (art. 6). Thans geldt die verplichting enkel ten opzichte van de tolformaliteiten.

b) Als de afzender kan bewijzen, dat toename van het gewicht der zending gedurende het vervoer, die geen overbelasting van den wagen veroor-

zaakte, aan invloeden van het weder toe te schrijven is, kan hem geene vrachtverhooging opgelegd worden (art. 7).

c) De spoorweg zal *verplicht* zijn ter statie van bestemming de formaliteiten der Rijks- en gemeentebelastingen te vervullen, zoo noch de bestemming, noch een daartoe door den afzender in den vrachtbrief aangewezen gemachtigde deze formaliteiten vervult (art. 10).

d) Het zal den afzender geoorloofd wezen een willekeurig deel van de vracht bij wijze van frankeering te betalen (art. 12).

e) In geval van onjuiste toepassing van het tarief of van vergissing bij de berekening der vrachtgelden en der bijkomende kosten, moet de spoorweg den belanghebbende daarmede zoo spoedig mogelijk in kennis stellen (art. 12).

f) De rechten van den afzender, in zake nadere beschikking, worden derwijze uitgebreid, dat hij het goed naar de statie van afzending zal mogen doen terugzenden (art. 15).

g) De afzender zal in den vrachtbrief mogen vragen dat hem onmiddellijk telegrafisch kennis worde gegeven, indien de aflevering van het goed verhinderd wordt, met dien verstande dat de telegramkosten ten laste van het goed komen. Indien de bestemming weigert het goed in ontvangst te nemen, heeft de afzender ook dan het volle beschikkingsrecht, wanneer hij het duplicaat van den vrachtbrief niet toonen kan (art. 24).

h) De bij vertraging te betalen vergoeding zal voortaan niet minder mogen zijn dan het bedrag dat volgens artikel 40 der Overeenkomst te betalen is, zelfs als het aangegeven belang bij de aflevering lager is dan dat bedrag (art. 40).

De schikkingen van Bijlage I tot de Overeenkomst, houdende de bepalingen betreffende de goederen welke voorwaardelijk ten vervoer worden aangenomen, werden eveneens in het voordeel van den handel merkkelijk verbeterd.

Volgens de toegevoegde Overeenkomst, verjaart de rechtsvordering tot betaling of terugbetaling van vrachtverhoogingen door verloop van één jaar.

Varkensborstels, paardenhaar en zout worden opgenomen onder de goederen die, ingevalge hunnen bijzonderen aard, in den regel door het vervoer zelf eene vermindering van gewicht ondergaan en waarvoor dus onderwicht van 2 t. h. niet vergoed wordt (§ 8 der Uitvoeringsbepalingen van de Internationale Overeenkomst).

Ten slotte werd beslist, dat de herzieningsconferentiën die, volgens artikel 59 der Overeenkomst, alle drie jaren moesten gehouden worden, voortaan maar ten minste vijf jaren na de inwerkingtreding der in de laatste conferentie vastgestelde wijzigingen belegd zullen worden.

Het reglement betreffende het Centraal Bureel voor het internationaal vervoer, ingesteld tot uitvoering van het bepaalde bij artikel 57 der Overeenkomst, werd zóó gewijzigd, dat het jaarlijks ter beschikking van dat Bureel gesteld krediet van 100.000 frank tot 110.000 frank zal worden gebracht. Bovendien zal een bedrag van 25,000 frank ter beschikking van het

Zwitsersch Post- en Spoorwegdepartement worden gesteld, ten einde daarmede een fonds te stichten om daaruit aan de ambtenaren, beambten en bedienden van het Centraal Bureel ondersteuning en schadevergoedingen toe te kennen, indien zij ten gevolge van vergevorderden leeftijd, door ongevallen of ziekten blijvend ongeschikt worden voor de waarneming hunner betrekking.

Dit laatste bedrag en, overigens, dat voor de verhooging der kosten van het Bureel komen ten laste van al de Verdragstaten, in verhouding tot de kilometrische lengte van hunne in dienst zijnde spoorweglijnen.

Ik heb de eer, Mijne Heeren, U, in naam des Konings, bijgaand ontwerp van wet, houdende goedkeuring van bedoelde Internationale Akte, ter beraadslaging voor te leggen en ik vertrouw dat gij het gunstig zult gelieven te onthalen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

FAVEREAU.



PROJET DE LOI.

Léopold II,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, Salut !*

Sur la proposition de Notre Ministre
des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères
est chargé de présenter, en Notre nom,
aux Chambres législatives, le projet de
loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention additionnelle à la Con-
vention internationale du 14 octobre
1890 sur le transport de marchandises
par chemins de fer, conclue à Berne, le
19 septembre 1906, entre la Belgique,
l'Allemagne, l'Autriche Hongrie, le Dane-
mark, la France, l'Italie, le Grand-Duché
de Luxembourg, les Pays-Bas, la Rou-
manie, la Russie et la Suisse sortira son
plein et entier effet.

Donné à Laeken, le 14 novembre 1906.

WETSONTWERP.

Leopold II,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil !*

Op voorstel van Onzen Minister van
Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Za-
ken is gelast, in Onzen naam aan de
Wetgevende Kamers het ontwerp van
wet voor te leggen, waarvan de inhoud
volgt :

EENIG ARTIKEL.

De toegevoegde Overeenkomst tot de In-
ternationale Overeenkomst van 14 October
1890 betreffende het goederenvervoer op
spoorwegen, den 19^{en} September 1906 te
Bern gesloten tusschen België, Duitsch-
land, Oostenrijk-Hongarije, Denemarken,
Frankrijk, Italië, het Groothertogdom
Luxemburg, Nederland, Rumenië, Rus-
land en Zwitserland, zal hare volle en
algeheele kracht hebben.

Gegeven te Laeken, den 14^{en} Novem-
ber 1906.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

FAVEREAU.

TWEEDE TOEGEVOEGDE OVEREENKOMST

**tot de Internationale Overeenkomst van 14 October 1890 betreffende
het goederenvervoer op spoorwegen.**

ZIJNE MAJESTEIT DE DUITSCHE KEIZER, KONING VAN PRUISEN, IN NAAM VAN HET DUITSCHE KEIZERRIJK, ZIJNE MAJESTEIT DE KEIZER VAN OOSTENRIJK, KONING VAN BOHEMEN ENZ., EN APOSTOLISCH KONING VAN HONGARIJE, HANDELENDE EVENEENS IN NAAM VAN ZIJNE DOORLUCHTIGE HOOGHEID DEN PRINS VAN LIECHTENSTEIN, ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN, ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN DENEMARKEN, DE PRESIDENT DER FRANSCHE REPUBLIEK, ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN ITALIË, ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEBURG, HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN, ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN RUMENIË, ZIJNE MAJESTEIT DE KEIZER ALLER RUSSEN EN DE BONDSRAAD VAN HET ZWITSERSCHE BONDGENOOTSCHAP, hebbende nuttig geoordeeld sommige wijzigingen te brengen in de bepalingen van de Internationale Overeenkomst van 14 October 1890 betreffende het goederenvervoer op spoorwegen, alsmede aan de daarop betrekking hebbende Schikking van 16 Juli 1893 en in de toegevoegde Overeenkomst van 16 Juni 1898, hebben beslist met dat doel eene nadere toegevoegde Overeenkomst te sluiten en hebben tot Hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten :

ZIJNE MAJESTEIT DE DUITSCHE KEIZER, KONING VAN PRUISEN :

Zijne Excellentie den heer Alfred von Bülow, Hoogstdeszelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

ZIJNE MAJESTEIT DE KEIZER VAN OOSTENRIJK, KONING VAN BOHEMEN ENZ., EN APOSTOLISCH KONING VAN HONGARIJE :

Zijne Excellentie den heer Baron Karl Heidler von Egeregg und Syrgenstein, Hoogstdeszelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN :

Zijne Excellentie den heer Maurice Michotte de Welle, Hoogstdeszelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN DENEMARKEN :

Den heer Henrick VEDEL, Bureelhoofd aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.

DE PRESIDENT DER FRANSCH E REPUBLIEK :

Zijne Excellentie den heer Paul RÉVOIL, Afgezant van de Fransche Republiek bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN ITALIË :

Zijne Excellentie den heer Graaf Roberto MAGLIANO DI VILLAR SAN MARCO, Hoogstdezelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG :

Den heer Graaf A. F. L. VAN RECHTEREN LIMPURG ALMELO, Minister Resident van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN :

Den heer Graaf A. F. L. VAN RECHTEREN LIMPURG ALMELO, Hoogstderzelver Minister Resident bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN RUMENIË :

Den heer Emile MICLESKO, Algemeen Bestuurder der Rumeensche spoorwegen.

ZIJNE MAJESTEIT DE KEIZER ALLER RUSSEN :

Zijne Excellentie den heer B. VON BACHERACHT, Hoogstdezelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij het Zwitsersche Bondgenootschap.

EN DE BONDSRAAD VAN HET ZWITSERSCHE BONDGENOOTSCHAP :

Den heer Bondsraad ZEMP, Hoofd van het Zwitsersch Post- en Spoorwegdepartement.

Die, na elkander hunne volmachten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlijken vorm zijn bevonden, omtrent de navolgende artikelen zijn overeengekomen :

ARTIKEL EEN.

De *Internationale Overeenkomst* wordt gewijzigd als volgt :

I. — Aan ARTIKEL 5 wordt het volgende nieuwe lid toegevoegd :

« (5) De aanbieding ten vervoer en het laden der goederen worden gere-

» geld overeenkomstig de voor den spoorweg van afzending geldende wetten
» en reglementen. »

II. — ART. 6. Letter *c* van lid (1) zal worden gelezen als volgt :

« *c*) De aanwijzing van de statie van bestemming, den naam en de woon-
» plaats van den bestemmeling en, zoo noodig, de vermelding, dat het goed
» « statieliggend » of « ter statie » gezonden is. »

Letter *h* van lid (1) zal luiden als volgt :

« *h*) De volledige opsomming der voor de vervulling van de voorschriften
» der Rijks- en gemeentebelastingen en der politie vereischte bescheiden en,
» zoo noodig, de aanwijzingen, bedoeld in artikel 10, lid (4). »

De aanvang van lid (1), letter *l*, zal luiden als volgt :

« *l*) De vermelding van den te volgen weg met aanwijzing der statien,
» waar de tolformaliteiten en, des voorkomend, ook de voorschriften der
» politie, te vervullen zijn. »

Lid (1), letter *l*, cijfer 1, zal worden gelezen als volgt :

« 1. De formaliteiten der Rijks- en gemeentebelastingen en, des voor-
» komend, de voorschriften der politie, moeten altijd vervuld worden aan
» de door den afzender aangewezen statien. »

Lid (1), letter *l*, cijfer 3 van den Duitschen tekst zal luiden :

« 3. Dass die Lieferfrist der Ware nicht länger is, als sie gewesen wäre,
» wenn die Sendung auf dem im Frachtbriefe bezeichneten Weg befördert
» worden wäre. »

III. — ART. 7. Aan lid (5) wordt het volgende als letter *d* toegevoegd :

« *d*) In geval van toename van gewicht gedurende het vervoer, die geen
» overbelasting van den wagen veroorzaakt, mits de afzender bewijst, dat
» de gewichtstoename aan invloeden van het weder is toe te schrijven. »

Bovendien wordt aan artikel 7 het volgende als nieuw lid (6) toegevoegd :

« (6) De rechtsvordering tot betaling of terugbetaling van vrachtver-
» hoogingen (§ 3, lid (1) tot (3), en § 9, lid (2), der Uitvoeringsbepalin-
» gen) verjaart door verloop van één jaar, tenzij het vorderingsrecht
» door erkentenis van schuld, door eene dading of door een vonnis tusschen
» partijen mocht vaststaan. Bij rechtsvorderingen tot betaling van vracht-
» verhoogingen, wordt de verjaring gerekend te zijn ingegaan op den dag
» der betaling van de vracht of, indien er geen vracht te betalen was, op
» den dag, dat de goederen ten vervoer werden aangeboden. Bij rechtsvor-
» deringen tot terugbetaling van vrachtverhooging wordt zij gerekend te
» zijn ingegaan op den dag der betaling van de verhooging. De bepalingen
» van artikel 43, lid (3) en (4), zijn van toepassing op de bovenvermelde
» verjaring. De bepaling van artikel 44, lid (1), is in dit geval niet toepas-
» selijk. »

IV. — ART. 10. In den eersten volzin van lid (3) van den Franschen tekst, wordt het woord « ou » vervangen door « et ».

Lid (5) zal worden gelezen als volgt :

« (5) Bij aankomst van het goed op de statie van bestemming, heeft de

» bestemming het recht de formaliteiten der Rijks- en gemeentebelastingen te vervullen, tenzij in den vrachtbrief het tegendeel bepaald is. Indien deze formaliteiten niet vervuld worden door den bestemming, noch door een door den afzender in den vrachtbrief aangewezen gemachtigde, is de spoorwegmaatschappij verplicht ze te vervullen. »

V. — ART. 12. Lid (1) wordt aangevuld als volgt :

« Het is geoorloofd van de vracht een willekeurig deel bij wijze van frankering te betalen. »

Lid (4) zal worden gelezen als volgt :

« (4) In geval van onjuiste toepassing van het tarief of van vergissing bij de berekening der vrachtgelden en der bijkomende kosten, moet het te weinig gevorderde bijbetaald, het te veel ontvangene teruggegeven worden en de belanghebbende te dien einde zoo spoedig mogelijk daarmede in kennis gesteld worden. De vordering te dier zake... enz. » (Als in den bestaanden tekst.)

VI. — ART. 13. In den Duitschen tekst wordt in lid (1) het woord *Nachnahme* vervangen door de woorden « *Nachnahme nach Eingang* »; de tweede volzin van het lid vervalt in de beide teksten.

Bovendien wordt het volgende als lid (3) toegevoegd :

« (3) Voorschotten in geld worden slechts toegelaten volgens de bepalingen, die gelden voor den spoorweg van afzending. »

VII. — ART. 13. De eerste volzin van lid (1) zal worden gelezen als volgt :

« (1) De afzender alleen heeft het recht over het goed te beschikken :
 » hetzij door het aan de afzendingsstatie terug te nemen ;
 » hetzij door het onderweg op te houden ;
 » hetzij door het ter bestemmingsplaats, of op eene tussenstatie, of op een verder dan het punt van bestemming of aan eene zijlijn gelegen statie, aan een ander dan den in den vrachtbrief aangewezen bestemming te doen afleveren ;
 » hetzij door het naar de statie van afzending terug te doen zenden. »

In den Duitschen tekst wordt in lid (2) het woord « *Duplikatfrachtbriefes* » vervangen door het woord « *Frachtbriefduplikats* ».

Lid (3) zal worden gelezen als volgt :

« (3) De spoorweg mag slechts dan de uitvoering van de in den 1^{en} volzin van lid (1) bedoelde voorschriften weigeren of uitstellen, of die voorschriften gewijzigd uitvoeren, indien anders de geregelde dienst der exploitatie stoornis zoude ondervinden. »

VIII. — ART. 16. In den Franschen tekst worden, aan het slot van den eersten volzin van lid (2) de woorden « *pour l'exécution* » vervangen door de woorden « *moyennant l'exécution* ».

IX. — ART. 17. In den Franschen tekst zal zijn te lezen : « *La réception de la marchandise et de la lettre de voiture oblige...* » (niet : « *obligent* »).

X. — ART. 18. Dit artikel zal met toevoeging van het volgende aan het slot van lid (3) worden aangevuld :

« Indien het goed langs een anderen weg naar de bestemmingsplaats ver-
» voerd wordt, is de spoorweg gerechtigd de betaling der meerdere vracht
» te eischen. »

XI. — ART. 24. Lid (1) wordt gelezen als volgt :

« (1) Indien de aflevering van het goed verhinderd wordt, moet de met
» de aflevering belaste statie den afzender onmiddellijk daarvan kennis
» geven door tusschenkomst van de statie van afzending en zijne onder-
» richtingen vragen. Als zulks in den vrachtbrief werd gevraagd, moet die
» kennisgeving onverwijld telegrafisch geschieden. De kosten van deze ken-
» nisgeving komen ten laste van het goed. Indien de bestemming weigert
» het goed in ontvangst te nemen, heeft de afzender ook dan het volle be-
» schikkingsrecht, wanneer hij het duplicaat van den vrachtbrief niet too-
» nen kan. In geen geval mag het goed, zonder uitdrukkelijke toestemming
» van den afzender, teruggezonden worden. »

XII. — ART. 40. Lid (4) zal door de volgende toevoeging worden aangevuld :

« Is echter het aangegeven bedrag lager dan de vergoeding, welke vol-
» gens lid (2) te geven is, indien er geen aangifte van belang heeft plaats
» gehad, zoo kan laatstgenoemd bedrag gevorderd worden. »

XIII. — ART. 45. De verwijzing in lid (1) wordt veranderd in « Art. 44, lid (2), cijfer 1 ».

XIV. — ART. 59. Lid (1) zal gelezen worden als volgt :

« (1) Ten minste éénmaal in de vijf jaren na de inwerkingtreding der in de
» laatste Herzieningsconferentie vastgestelde wijzigingen, zal eene nieuwe
» Conferentie van afgevaardigden der tot de tegenwoordige Overeenkomst
» toegetreden Staten bijeengeroepen worden, ten einde in hare bepalingen
» de noodig geoordeelde wijzigingen en verbeteringen aan te brengen. »

ARTIKEL 2.

Het *Reglement betreffende de instelling van een Centraal Bureel* wordt als volgt gewijzigd :

ART. 1. Lid (3) zal gelezen worden als volgt :

« (3) De kosten van dit Bureel die, zoolang daarover niet nader is beslist,
» het bedrag van 110,000 frank per jaar niet mogen overschrijden, worden
» gedragen door elken Staat, in verhouding tot de kilometrische lengte van
» zijne tot den dienst van het internationaal vervoer toegelaten spoorweg-
» lijnen.

» Bovendien wordt voor eenmaal ter beschikking van het Zwitsersch
» Post- en Spoorwegdepartement gesteld een bedrag van 25,000 frank,

- » ten einde daarmede, en met den interest van het kapitaal, een fonds te
- » stichten, om daaruit aan de ambtenaren, beambten en bedienden van het
- » Centraal Bureel voor het internationaal goederenvervoer op de spoor-
- » wegen ondersteuning en schadevergoeding toe te kennen, indien zij
- » ten gevolge van vergevorderden leeftijd, door ongevallen of ziekten
- » blijvend ongeschikt worden voor de waarneming hunner betrekking. »

ARTIKEL 3.

- » *De Uitvoeringsbepalingen van de Overeenkomst en hare bijlagen worden*
- » gewijzigd als volgt :

I. — *Paragraaf I* zal gelezen worden als volgt :

- » (1) Van het vervoer zijn uitgesloten, voor zoover de bepalingen van
- » Bijlage 1 niet van toepassing zijn :
- » 1^o Alle voor zelfontbranding of ontploffing vatbare stoffen, als :
- » a) nitroglycerine (Sprengöl), dynamiet,
- » b) alle andere soorten van spring- en schietstoffen,
- » c) geladen vuurwapenen,
- » d) knalkwiksilver, knalsilver, knalgoud, benevens de daaruit samen-
- » gestelde praeparaten,
- » e) vuurwerk,
- » f) schietpapier,
- » g) pikrinezuur-zouten ;
- » 2^o Afkeerwekkende of kwalijkriekende voortbrengselen.
- » (2) Voorwaardelijk worden ten vervoer toegelaten :
- » 1^o De in Bijlage 1 genoemde voorwerpen, onder de daarbij aangegeven
- » voorwaarden. Bovendien moeten zij vergezeld gaan van afzonderlijke
- » vrachtbrieven, waarop geene andere voorwerpen vermeld mogen worden.
- » 2^o Goud en silver in baren, platina, geld — hetzij in munten of in
- » papier —, documenten, edelgesteenten, echte paarden, kleinoodiën en
- » andere kostbare voorwerpen, verder kunstvoorwerpen als schilderijen,
- » beelden, bronzen, oudheden. Onder kostbare voorwerpen zijn bijvoor-
- » beeld begrepen kanten en borduurwerken van groote waarde.
- » Deze voorwerpen worden tot het internationaal verkeer toegelaten ver-
- » gezeld van den internationalen vrachtbrief en wel, hetzij overeenkomstig
- » eene tusschen de Regeeringen der betrokken Staten getroffen schikking,
- » hetzij volgens tariefbepalingen door de daartoe gemachtigde spoorweg-
- » besturen ontworpen en door alle bevoegde overheden goedgekeurd.
- » 3^o Lijken.
- » Zij worden, vergezeld van den internationalen vrachtbrief, onder de
- » volgende voorwaarden tot het internationaal verkeer toegelaten :
- » a) het vervoer geschiedt als ijsgoed ;
- » b) de vracht moet bij de aanbidding ten vervoer betaald worden ;
- » c) het lijk moet gedurende het vervoer door een daartoe aangewezen
- » persoon begeleid worden ;

» d) het vervoer van lijken is binnen het gebied van elken Staat aan de
 » aldaar bij de wet of politieverordening vastgestelde voorschriften onder-
 » worpen, voor zoover niet, ten aanzien van dit vervoer, tusschen de betrok-
 » ken Staten bijzondere regelingen getroffen zijn.

» (3) Twee of meer of alle toetredende Staten kunnen voor hun onderling
 » verkeer bij bijzondere overeenkomsten bepalen, dat voorwerpen, die
 » volgens de tegenwoordige Overeenkomst van het internationaal vervoer
 » uitgesloten zijn, onder zekere voorwaarden tot vervoer toegelaten wor-
 » den, of minder strenge bepalingen vaststellen voor de in Bijlage I
 » genoemde voorwerpen. Deze overeenkomsten kunnen, zoo noodig
 » door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor het internationaal goeder-
 » renvervoer op de spoorwegen te Bern, vastgesteld worden langs schrift-
 » lijken weg of op een daartoe bijeen te roepen conferentie van deskundigen.
 » Ook kunnen de betrokken spoorwegmaatschappijen door tariefbepalingen
 » van het vervoer uitgesloten voorwerpen toelaten, of minder strenge bepa-
 » lingen vaststellen voor voorwaardelijk toegelaten voorwerpen, indien :

» a) het vervoer der bedoelde voorwerpen of de hierop toe te passen
 » tariefbepalingen niet in strijd zijn met de binnenlandsche reglementen;
 » b) de tariefbepalingen door alle betrokken overheden goedgekeurd
 » zijn. »

II. — *Paragraaf 2.* Lid (1) zal door het volgende worden aangevuld :

« De roode strepen op de ijlgoodvrachtbrieven moeten ten minste
 » 4 centimeter breed zijn.

» Dit voorschrift zal echter eerst verplichtend worden na verloop van
 » ten hoogste één jaar na de inwerkingtreding der gewijzigde Overeen-
 » komst. »

Lid (4) zal door het volgende worden aangevuld :

« Bij aanbidding ten vervoer van goederen, waarvan de lading door den
 » afzender moet geschieden, moet door dezen ook het nummer en de
 » eigendomsmerken van den wagen op de voorgeschreven plaats worden
 » vermeld. »

Als nieuw lid (5) wordt ingevoegd :

« (5) Indien het vervoer geschiedt naar plaatsen waar aan verschillende
 » spoorwegondernemingen toebehoorende staties zijn, of naar plaatsen
 » waarvan de naam gelijk luidt of weinig verschilt met dien van andere,
 » moet op den vrachtbrief in de daarvoor bestemde rubriek ook de
 » spoorweg, welke het goed moet afleveren, vermeld worden. »

» De alinea's (5) tot (9) worden gewijzigd in (6) tot (10). »

III. — *Paragraaf 3.* Lid (1) wordt gelezen als volgt :

« (1) Wanneer goederen, vermeld in paragraaf 1, lid (1), of in de Bijlage 1,
 » ten vervoer worden aangeboden met eene onnauwkeurige of onvolledige
 » verklaring, of wanneer de in de Bijlage 1 voorgeschreven veiligheids-

» maatregelen niet in acht zijn genomen, zal de vrachtverhooging 15 frank
» per kilogram van het bruto gewicht van het geheele collo bedragen. »

De eerste volzin van lid (4) wordt als volgt gelezen :

« (4) In geval van overbelasting van een door den afzender beladen wagen,
» zal de vrachtverhooging bedragen zesmaal de vracht van het gewicht,
» dat de in lid (5) genoemde uiterste grenzen van het laadvermogen
» overschrijdt, van de statie van verzending af tot aan de statie van
» bestemming. »

IV. — *Paragraaf 6.* Lid (4) zal als volgt gelezen worden :

« (4) Indien een spoorweg verplicht is gebruik te maken van een langeren
» termijn, krachtens door de Staten verleende facultatieve vergunning,
» voor de in deze paragraaf, in lid (3), n^{rs} 1 tot 4, genoemde gevallen,
» moet hij, bij het stempelen op den vrachtbrief van den datum der overgave
» van het goed aan den volgende spoorweg, vermelden de oorzaak en den
» duur van de in toepassing gebrachte termijnsverlenging. »

Lid (6) wordt gelezen als volgt :

« (6) Deze reglementen bepalen ook de wijze, waarop het terhandstellen
» van den brief van kennisgeving moet worden vastgesteld. Voor goederen
» zonder kennisgeving van aankomst en voor die, welke door den spoorweg
» niet bezorgd worden, is de leveringstijd nagekomen wanneer, vóórdat
» deze tijd verstreken is, het goed op de statie van bestemming ter beschik-
» king van den bestemmeling gesteld is. »

V. — *Paragraaf 7.* Als lid (2) wordt het volgende opgenomen :

« (2) Voor het opmaken der voorschriften gelden de bepalingen van
» § 2, alinea's (2) en (3), betreffende het opmaken van den vrachtbrief. »

VI. — *Paragraaf 8.* Lid (1) wordt gelezen als volgt :

« (1) Onderwicht wordt niet vergoed zoo het ontbrekende niet meer
» bedraagt dan 2 t. h. van het gewicht bij vloeibare of vochtige goederen,
» alsmede bij de navolgende droge goederen :

- » geraspt of gemalen verfhout,
- » schors,
- » wortels,
- » zoethout,
- » gekorven tabak,
- » vetwaren,
- » zeep en vaste oliën,
- » verse vruchten,
- » verse tabak in bladen,
- » schapenwol,
- » huiden,
- » vellen,
- » leder,
- » gedroogde of gekookte vruchten,

- » pezen van dieren,
- » hoornen en klauwen,
- » beenderen (geheel of gemalen),
- » gedroogde visch,
- » hop,
- » versehe stopverf,
- » varkensborstels,
- » paardenhaar,
- » zout. »

VII. — *Paragraaf 9.* Lid (2) wordt als volgt gelezen :

- « (2) De in dit geval te heffen vrachtverhooging zal per ondeelbare
- » eenheid van 10 frank en 10 kilometer 0 ct. 25 bedragen.
- » Het totale bedrag van deze verhooging kan tot op 5 centiemen naar
- » boven afgerond worden. »

BIJLAGE I.

I. — *Nummer VI* wordt gelezen als volgt :

- « (1) Onveranderd.
- » (2) Amorphe (roode) phosphorus moet gepakt worden in waterdichte,
- » goed gesoldeerde blikken bussen, welke geplaatst worden in stevige
- » kisten, met zaagsel opgevuld. Deze kisten mogen niet meer dan 90 kilo-
- » gram wegen en moeten van buiten gemerkt zijn met de woorden « roode
- » phosphorus ».
- » (3) Phosphoruscalcium wordt onder dezelfde voorwaarden ten vervoer
- » aangenomen. De kisten moeten gemerkt zijn met de woorden : « Phos-
- » phoruscalcium ».
- » (4) Mengsels van amorphen phosphorus met hars of vetten, waarvan
- » het smeltpunt ligt boven 35° Celcius, worden ten vervoer toegelaten, wan-
- » neer zij vervaardigd zijn door samensmelting van hunne bestanddeelen.
- » Zij moeten of verpakt zijn in kisten, zoodanig samengesteld dat er niets
- » uit kan vallen, of ingegoten in ongeladen projectielen.
- » (5) Anderhalfvoudige zwavelphosphorus moet verpakt zijn in water-
- » dichte metalen cylinders, die zelf in goed sluitende houten kisten moe-
- » ten besloten zijn. »

II. — Lid (2) van *nummer VII* wordt gelezen als volgt :

- « (2) 1. IJzer- of mangaanhoudende stoffen, die tot gaszuivering hebben
- » gediend, worden — voor zoover zij niet in waterdichte plaatijzeren pak-
- » middelen ten vervoer worden aangeboden — slechts in ijzeren wagens ten
- » vervoer aangenomen. Indien deze wagens niet van goed sluitende ijzeren
- » deksels voorzien zijn, moet de lading geheel gedekt zijn met dekkleeden,
- » welke zoodanig bereid zijn, dat zij bij rechtstreeksche aanraking met
- » vlammen niet ontbranden. De afzender en de bestemming moeten zelf
- » voor het laden en lossen zorgen; bovendien moet de afzender, op ver-
- » langen van de spoorwegonderneming, zelf de dekkleeden verstrekken.

» 2. Indien de onder 1 genoemde stoffen geheel geoxydeerd zijn en deze
» omstandigheid door den afzender in den vrachtbrief uitdrukkelijk vermeld
» wordt, worden zij als stukgoed met eene willekeurige verpakking ten
» vervoer aangenomen; geschiedt de aanbieding ten vervoer in wagenla-
» dingen, dan worden zij ten vervoer aangenomen in gewone open wagens
» zonder dekkleeden. »

III. — *Nummer VIIla* vervalt.

IV. — *Nummer IX* wordt gelezen als volgt :

« (1) Zwavelaether en oplossingen van nitrocellulose in zwavelaether
» (collodium), in methylalcohol, in aethylalcohol, in amylalcohol, in aether-
» zuur, in amylacetat, in aceton, in nitrobenzol, of in de uit deze vloe-
» stoffen bestaande mengsels, alsmede andere vloeistoffen die zwavelaether
» in groote hoeveelheden bevatten (zooals Hoffmannndroppels), worden slechts
» vervoerd :

» hetzij

» 1. in dicht vaatwerk uit sterk, behoorlijk geklonken of gesoldeerd o
» door sponningen bevestigd plaatijzer, van een inhoud van ten hoogste
» 500 kilogram,

» of

» 2. in volkomen dicht gesloten metalen of glazen vaatwerk, van ten
» hoogste 60 kilogram bruto gewicht, bij welker inpakking het volgende
» in acht genomen moet zijn :

» a) Worden meer dan één stuk vaatwerk in één collo vereenigd, dan
» moeten zij in stevige houten kisten met stroo, hooi, zaagsel, infusorien-
» aarde, of andere dergelijke los samenhangende stoffen vastgepakt zijn.

» b) Elk afzonderlijk ingepakt stuk vaatwerk moet in eene stevige mand
» of kuip gepakt zijn, welke van een goed bevestigd deksel en van handvat-
» sels voorzien en met voldoende inpakkingsmateriaal gevuld is; het deksel
» moet, wanneer het uit stroo, riet, biez en of dergelijk materiaal bestaat,
» met leem- of kalkwater of eene gelijksoortige stof, onder bijvoeging van
» waterglas, gedrenkt zijn.

» (2) De hoeveelheid vloeistof in het plaatijzeren of ander metalen vaat-
» werk, mag bij 15° Celsius niet meer bedragen dan 9/10 van de inhouds-
» maat van het vaatwerk.

» (3) Het vervoer zal geschieden in open wagens zonder dekkleed. Ook
» kan het vervoer geschieden in gesloten wagens, wanneer daarin door
» zijwaartsche openingen, luchtkleppen of jaloezieën voldoende trek aan-
» wezig is voor den afvoer van gevormde dampen.

» (4) Oplossingen van nitrocellulose in azijnzuur mogen slechts in water-
» dichte, goed gesloten aarden kruiken of glazen flesschen, in geene groo-
» tere hoeveelheid dan 90 kilogram bruto verzonden worden. Voor de
» verpakking der kruiken en flesschen, gelden de in lid (1), cijfer 2a en b,
» gegeven voorschriften.

» (5) Omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV.

» (6) De bepalingen in lid (1), cijfer 2, en in lid (5) hebben ook

» betrekking op zink-aethyle ; voor de verpakking echter mogen geen
» brandbare stoffen gebruikt worden. »

V. — *Nummer XI* wordt gelezen als volgt :

« (1) Houtgeest, gezuiverd of ongezuiverd, en aceton worden — voor
» zoover zij niet in bijzonder daarvoor gebouwde wagens (ketelwagens) of
» in vaten ten vervoer worden aangeboden — slechts in metalen of glazen
» vaatwerk ten vervoer toegelaten. Die metalen of glazen pakmiddelen
» moeten ingepakt zijn op de wijze als onder n^o XV, cijfer 1, bepaald is.

» (2) Omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV. »

VI. — *Nummer XV* wordt gelezen als volgt :

« Voor vloeibare minerale zuren van allerlei aard, in het bijzonder
» zwavelzuur, vitrioololie, zoutzuur, salpeterzuur (koningswater), met een
» specifiek gewicht van minder dan 1,48 (46^o,8 Baumé) (voor verdichte
» zuren zie n^o XVII), alsmede voor chloorzwavel, gelden de volgende
» voorschriften :

» 1. Wanneer deze producten in ballons, flesschen of kruiken verzonden
» worden, moeten deze voorwerpen dicht gesloten zijn, goed gepakt in
» bijzondere, van sterke en gemakkelijke handvatsels voorziene kisten of
» in gevlochten manden met zulke handvatsels. In plaats van gevlochten
» manden, kunnen ook metalen manden gebezigd worden ; in dit geval moet
» het inpakkingsmateriaal tusschen het vaatwerk en de metalen manden
» zoodanig zijn, dat het vaatwerk tegen breken gevrijwaard is en noch door
» den inhoud van het vaatwerk, noch door vonken in brand kan geraken.
» Wanneer zij in metalen, houten of caoutchouc vaatwerk verzonden
» worden, moeten deze pakmiddelen volkomen dicht en van goede sluitin-
» gen voorzien zijn.

» Voor salpeterzuur moet in den vrachtbrief het soortelijk gewicht bij
» 15^o Celsius aangegeven zijn. Indien deze aanduiding in den vrachtbrief
» ontbreekt, wordt het salpeterzuur beschouwd als verdicht.

» 2. Behoudens de bepalingen van n^o XXXV, moeten deze stoffen steeds
» afzonderlijk geladen worden en mogen zij niet in denzelfden wagen met
» andere chemicaliën worden vervoerd.

» 3. De voorschriften van 1 en 2 gelden ook voor de pakmiddelen, waar-
» in de genoemde stoffen vervoerd zijn. Zoodanige pakmiddelen moeten
» steeds worden aangegeven, als hebbende gediend voor het vervoer van
» die stoffen.

» 4. Zendingen waarbij zich ook slechts één collo van meer dan 75 kilogram
» bevindt, moeten door den afzender en door den bestemming geladen en
» gelost worden.

» 5. Indien het lossen en afhalen van bovenbedoelde zendingen door den
» bestemming niet geschiedt binnen drie dagen na aankomst op de statie
» van ontvangst of na de kennisgeving van aankomst, heeft de spoorweg-
» onderneming het recht de zendingen, met inachtneming van de betrek-
» kelijke reglementsbepalingen, in entrepôt op te slaan of ze aan een com-

- » missionaris-verzender over te geven. Indien dit niet mogelijk is, kan de
» spoorwegonderneming de goederen zonder verdere formaliteiten ver-
» koopen. »

VII. — Als *nummer XVa* wordt opgenomen :

- « Afval van zwavelzuur, afkomstig van nitroglycerinefabrieken, wordt
» slechts dan ten vervoer toegelaten, wanneer uit een door den fabrikant
» op den vrachtbrief gestelde verklaring blijkt, dat de stoffen volkomen ge-
» denitreerd zijn. Overigens zijn de voorschriften onder n^o XV toepasselijk. »

VIII. — Als *nummer XVb* wordt opgenomen :

- « Gevulde elektrische accumulatoren, geladen of ongeladen, worden
» onder de volgende voorwaarden vervoerd :
» 1. De accumulatoren moeten zoodanig geplaatst zijn in een met hunne
» grootte overeenkomend batterijkastje, dat de losse cellen daarin niet
» bewegen kunnen.
» 2. Het batterijkastje moet in een kist geplaatst en de tusschenruimte
» opgevuld worden met infusoriënaarde, zaagsel, houtkoolpoeder, zand of
» andere soortgelijke opslorpemde stoffen.
» 3. De polen moeten tegen kortsluiting verzekerd zijn.
» 4. De kisten moeten voorzien zijn van handvatsels, terwijl op de
» deksels duidelijk leesbaar de woorden « Electrische accumulatoren »
» en « Boven » moeten zijn aangebracht. »

IX. — *Nummer XVI* wordt gelezen als volgt :

- « (1) Voor bijtend loog (bijtende natronloog, sodaloog, bijtende kaliloog,
» potaschloog), voor bezinksel uit de olieraffinaderijen, gelden de bepalingen
» onder n^o XV, cijfer 1, 3 (met uitzondering van de in 3 aangehaalde bepa-
» ling van 2), 4 en 5.
» Dezelfde voorschriften zijn ook van toepassing op bromium, met dien
» verstande echter, dat het vervoer slechts in open wagens mag geschieden,
» en dat de daarmede gevulde flesschen, tot aan den hals omgeven door
» asch, zand of infusoriënaarde, in stevige houten of metalen kisten moeten
» verpakt zijn.
» (2) Omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV. »

X. — *Nummer XVII* wordt gelezen als volgt :

- « Voor het vervoer van verdicht salpeterzuur met een soortelijk gewicht
» van 1,48 (46^o,8 Baumé) en daarboven, alsmede van rood rookend salpeter-
» zuur, gelden de bepalingen onder n^o XV, met dien verstande dat de ballons
» en flesschen in hunne verpakking omgeven moeten zijn met infusoriënaarde
» of andere daarvoor geschikte droge poederachtige stof, tot eene hoeveel-
» heid welke ten minste gelijk staat aan den inhoud der ballons of flesschen,
» tenzij de ballons of flesschen geplaatst zijn in ijzeren omhulsels, die hen
» geheel omsluiten, en door stevige met asbest voorziene veeren zoodanig
» vastgezet zijn, dat zij daarin niet bewegen kunnen. De metalen omhulsels
» moeten zoodanig zijn, dat de inhoud der ballons en flesschen, in geval van
» breken, niet kan wegvloeien. »

XI. — *Nummer XVIII* wordt gelezen als volgt :

« (1) Watervrij zwavelzuur (anhydride of vaste vitrioololie) mag slechts » vervoerd worden :

» 1. in goed gesoldeerde, sterke vertinde bussen van plaatijzer ;

» of

» 2. in sterke ijzeren of koperen flesschen, waarvan de openingen » luchtdicht met stopverf gesloten en bovendien met een omhulsel van klei » voorzien zijn.

» De bussen en flesschen moeten omgeven zijn van eene fijn verdeelde » anorganische stof als : slakkenwol, infusoriëaarde, asch of dergelijke, » en voorts in stevige houten kisten verpakt zijn.

» (2) Overigens gelden de bepalingen onder n° XV, 2 tot 5. »

XII. — *Nummer XIX* wordt gelezen als volgt :

« (1) Voor vernissen en vernishoudende verf, vluchtige en vette oliën, » zoomede voor alle soorten van aethers, met uitzondering van zwavel- » aether (zie n° IX) en van petroleumaether (zie n° XXII), voor absoluten » alcohol, wijngeest (spiritus), voorloop en andere onder n° XI niet » genoemde geestrijke vochten, alsmede voor amylacetat, gelden, wanneer » zij in ballons, flesschen of kruiken aangeboden worden, de voorschriften » van n° XV, 1, eerste lid.

» (2) Omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n° XXXV. »

XIII. — *Nummer XX* wordt gelezen als volgt :

« (1) Petroleum, ongezuiverd of gezuiverd, voor zoover zij bij 17°₅ Celsius » een soortelijk gewicht van ten minste 0.780 heeft, of bij een barometer- » stand van 760 millimeter (herleid tot den gemiddelden zeespiegel) in het » toestel van Abel beneden 21° Celsius geen ontvlambare gassen ontwikkelt » (testpetroleum);

» (2) de oliën uit bruinkolenteer bereid (turf- en schieferolie, asphalt- » naphtha en de daaruit gedistilleerde stoffen), voor zoover zij ten minste het » bovengenoemde soortelijk gewicht hebben (solarolie, photogeen enz.);

» (3) steenkolenteeroliën die, bij 17°₅ Celsius, een geringer soortelijk » gewicht hebben dan 1.00 (benzol, toluol, xylol, cumol enz.), alsmede » valsche bittere amandelolie (mirbanegeest of nitrobenzol);

» (4) koolwaterstoffen van anderen oorsprong die, bij 17°₅ Celsius, een » soortelijk gewicht hebben van ten minste 0.830, zijn aan de volgende » bepalingen onderworpen :

» 1. deze stoffen mogen, voor zoover daartoe geen bijzonder gebouwde » wagens (ketelwagens) gebruikt worden, slechts vervoerd worden :

» a) in bijzonder goede, duurzame vaten,

» of

» b) in dicht en voldoende sterk metalen vaatwerk,

» of

» c) in vaatwerk van glas of steen ; in dit geval echter met inachtneming » der volgende voorschriften :

» aa) worden meer dan eene flesch of kruik in één collo vereenigd, dan » moeten zij in één stevige houten kist met stroo, hooi, zemelen, zaagsel, in-

- » fusoriënaarde of andere dergelijke los samenhangende stoffen vastgepakt
 » zijn;
 » *b*) elke afzonderlijk ingepakte flesch of kruik moet in eene stevige
 » mand of kuip gepakt zijn, die van handvatsels en van een goed bevestigd
 » deksel voorzien en met voldoende inpakkingsmateriaal gevuld is; het deksel
 » moet, wanneer het uit stroo, riet, biezen of dergelijk materiaal bestaat,
 » met leem- of kalkwater of eene gelijksoortige stof, onder bijvoeging van
 » waterglas, gedrenkt zijn. Het bruto gewicht mag per collo niet meer be-
 » dragen dan 60 kilogram, wanneer van glazen vaatwerk wordt gebruik
 » gemaakt, en dan 75 kilogram, indien vaatwerk van steen gebezigd wordt.
 » 2. de gedurende het vervoer beschadigde colli worden onverwijld
 » gelost en met den nog voorhanden inhoud voor rekening van den afzender
 » zoo goed mogelijk verkocht;
 » 3. het vervoer 'geschiedt slechts op open wagens. Als voor de tolfor-
 » maliteiten de wagens moeten voorzien zijn van geloode dekkleeden,
 » wordt de zending ten vervoer niet aangenomen;
 » 4. de bepalingen van 3 hierboven gelden ook voor de vaten en andere
 » pakmiddelen, waarin deze stoffen vervoerd zijn. Deze pakmiddelen moe-
 » ten steeds aangegeven worden als hebbende gediend tot dit vervoer;
 » 5. omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV;
 » 6. uit den vrachtbrief moet blijken dat de stoffen, in alinea's (1)
 » en (2) genoemd, een soortelijk gewicht hebben van ten minste 0.780, of
 » dat de petroleum aan de in lid (1) vermelde bepaling betreffende het
 » ontvlammingspunt voldoet. Ontbreekt die verklaring in den vracht-
 » brief, dan gelden de voorwaarden van vervoer van n^o XXII (betreffende
 » petroleumaether enz.). »

XIV. — *Nummer XXI* wordt gelezen als volgt :

- « Petroleum, ongezuiverd of gezuiverd, de oliën uit bruinkolenteer
 » bereid, verder turf- en schieferolie, asphaltnaphta en de daaruit gedis-
 » tilleerde stoffen, voor zoover deze stoffen niet onder de bepalingen van
 » n^o XX vallen en, bij 17^o,₆ Celsius, een soortelijk gewicht van minder dan
 » 0.780 en meer dān 0.680 hebben;
 » petroleumnaphta en distillatieproducten uit petroleum en petroleum-
 » naphta (benzine, ligroïne, psetsolie enz.), alsmede oplossingen van caout-
 » chouc of gutta-percha, die voornamelijk uit petroleumnaphta bestaan,
 » voor zoover deze stoffen bij 17^o,₆ Celsius een soortelijk gewicht van meer
 » dan 0.680 hebben,
 » zijn aan de volgende bepalingen onderworpen :
 » 1. deze stoffen mogen, voor zoover daartoe geen bijzonder gebouwde
 » wagens (ketelwagens) gebruikt worden, slechts vervoerd worden :
 » a) in bijzonder goede, duurzame vaten,
 » » of
 » b) in dicht en voldoende sterk metalen vaatwerk,
 » » of
 » c) in vaatwerk van glas of steen, in dit geval echter met inachtneming
 » van de volgende voorschriften :

- » aa) worden meer dan ééne flesch of kruik in één collo vereenigd, dan
- » moeten zij in stevige houten kisten met stroo, hooi, zemelen, zaagsel,
- » infusoriënaarde of andere dergelijke, los samenhangende stoffen inge-
- » pakt zijn;
- » bb) elke afzonderlijk ingepakte flesch of kruik moet in eene stevige
- » mand of kuip gepakt zijn, die van handvatsels en van een goed bevestigd
- » deksel voorzien en met voldoende inpakkingsmateriaal gevuld is; het
- » deksel moet, wanneer het uit stroo, riet, biezen of dergelijk materiaal
- » bestaat, met leem- of kalkwater of eene gelijksoortige stof, onder bijvoeging
- » van waterglas, gedrenkt zijn. Het bruto gewicht mag per collo niet meer
- » dan 40 kilogram bedragen;
- » 2. de gedurende het vervoer beschadigde colli worden onverwijld gelost
- » en met den nog voorhanden inhoud voor rekening van den afzender zoo
- » goed mogelijk verkocht;
- » 3. het vervoer geschiedt slechts met open wagens. Als voor de tolfor-
- » maliteiten de wagens moeten voorzien zijn van geloode dekkleden, wordt
- » de zending ten vervoer niet aangenomen;
- » 4. de bepalingen van 3 hierboven gelden ook voor de vaten en
- » andere pakmiddelen, waarin deze stoffen vervoerd zijn. Deze pakmid-
- » delen moeten steeds aangegeven worden, als hebbende gediend tot dit
- » vervoer;
- » 5. omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV;
- » 6. bij het laden en lossen mogen manden of kuipen met glazen flesschen
- » niet op wagens vervoerd, noch op den schouder of op den rug, maar
- » slechts aan de handvatsels, die aan de pakmiddelen aanwezig zijn, gedra-
- » gen worden;
- » 7. de manden en kuipen moeten op eene veilige wijze in de spoorweg-
- » wagens worden geplaatst en aan de wanden bevestigd. Zij mogen niet op
- » of boven elkander, maar slechts in een laag naast elkander worden
- » geladen;
- » 8. elk afzonderlijk collo moet van een duidelijk, op rooden grond
- » gedrukt opschrift : « Gevaar voor brand » voorzien zijn. De manden en
- » kuipen met flesschen of kruiken moeten bovendien uitwendig voorzien
- » zijn van het opschrift : « Moet met de hand gedragen worden ». Tegen
- » den wagen moet een roode etiquette, waarop vermeld staat : « Voorzichtig
- » rangeeren », geplakt worden;
- » 9. uit den vrachtbrief moet blijken, dat de in het eerste lid genoemde
- » stoffen bij 17°,6 Celsius een soortelijk gewicht hebben van minder dan
- » 0.780 en meer dan 0.680. Ontbreekt die verklaring in den vrachtbrief,
- » dan gelden de voorwaarden van vervoer van n^o XXII (betreffende petro-
- » leumaether).

XV. — *Nummer XXII* wordt gelezen als volgt :

- » Petroleumaether (gasoline, neoline enz.) en soortgelijke, uit petroleum-
- » naphta of bruinkolentee bereide, licht ontvlambare stoffen, voor zoover

- » deze bij 17^o,₅ Celsius een soortelijk gewicht van 0,680 of minder hebben,
- » zijn aan de volgende bepalingen onderworpen :
 - » 1. deze stoffen mogen slechts vervoerd worden :
 - » a) in dicht en voldoende sterk metalen vaatwerk,
 - » of
 - » b) in vaatwerk van glas of steen; in dit geval echter met inachtneming der volgende voorschriften :
 - » aa) worden meer dan ééne flesch of kruik in één collo vereenigd, dan
 - » moeten zij in stevige houten kisten met stroo, hooi, zemelen, zaagsel,
 - » infusoriënaarde of andere dergelijke los samenhangende stoffen vastgepakt
 - » zijn ;
 - » bb) elke afzonderlijk ingepakte flesch of kruik moet in eene stevige
 - » mand of kuip gepakt zijn, die van handvatsels en van een goed bevestigd
 - » deksel voorzien en met voldoende inpakkingsmateriaal gevuld is; het deksel
 - » moet, wanneer het uit stroo, riet, biezen of dergelijk materiaal bestaat,
 - » met leem- of kalkwater of eene gelijksoortige stof, onder bijvoeging van
 - » waterglas, gedrenkt zijn. Het bruto gewicht mag per collo niet meer dan
 - » 40 kilogram bedragen ;
 - » c) in luchtdicht gesloten ketelwagens;
 - » 2. de gedurende het vervoer beschadigde colli worden onverwijld
 - » gelost en met den nog voorhanden inhoud voor rekening van den afzen-
 - » der zoo goed mogelijk verkocht;
 - » 3. het vervoer geschiedt slechts met open wagens. Als voor de tolfor-
 - » maliteiten de wagens moeten voorzien zijn van geloode dekkleeden, wordt
 - » de zending ten vervoer niet aangenomen ;
 - » 4. de bepalingen in 3 hierboven gelden ook voor de pakmiddelen,
 - » waarin deze stoffen vervoerd zijn; deze pakmiddelen moeten steeds aan-
 - » gegeven worden als hebbende gediend tot dit vervoer;
 - » 5. omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV;
 - » 6. bij het laden en lossen mogen manden of kuipen met glazen flesschen
 - » niet op wagens vervoerd, noch op den schouder of op den rug, maar
 - » slechts aan de handvatsels, die aan de pakmiddelen aanwezig zijn,
 - » gedragen worden;
 - » 7. de manden en kuipen moeten op eene veilige wijze in de spoorweg-
 - » wagens worden geplaatst en aan de wanden bevestigd. Zij mogen niet op
 - » of boven elkander, maar slechts in een laag naast elkander worden
 - » geladen;
 - » 8. elk afzonderlijk collo moet van een duidelijk op rooden grond
 - » gedrukt opschrift « Gevaar voor brand » voorzien zijn. De manden en
 - » kuipen met flesschen of kruiken moeten bovendien uitwendig voorzien
 - » zijn van het opschrift: « Moet met de hand gedragen worden ». Tegen den
 - » wagen moet eene roode etiquette, waarop vermeld staat: « Voorzichtig
 - » rangeeren », geplakt worden;
 - » 9. bovendien zijn de bepalingen van n^o XV, 4 en 5, van toepassing. »

XVI. — *Nummer XXIII* wordt gelezen als volgt :

- « (1) Het vervoer van terpentijnolie en andere kwalijkriekende oliën,
 » alsmede van pyridine en pyridine-producten, geest van salmoniak, van
 » vergif tegen bloedluis (een mengsel van zachte zeep, carbololie en foesel-
 » olie), van formaldehydoplossing en formaline (een ontsmettingsmiddel,
 » dat formaldehyd en mierenzuur bevat), heeft slechts in open wagens
 » plaats.
 » (2) Deze bepaling geldt ook voor de vaten en andere pakmiddelen,
 » waarin deze stoffen vervoerd zijn; deze pakmiddelen moeten steeds
 » worden aangegeven als hebbende gediend tot dit vervoer.
 » (3) Omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^r XXXV.

XVII. — *Nummer XXV* wordt gelezen als volgt :

- « Voor vloeibare arsenikpraeparaten, in het bijzonder opgelost arsenik-
 » zuur, gelden de bepalingen van n^r XXIV, 1, en van n^r XV, 1, 3 (met uitzon-
 » dering van de in 3 aangehaalde bepaling van 2), 4 en 5.

XVIII. — *Nummer XXVI* wordt gelezen als volgt :

- » (1) Andere vergiftige metaalpraeparaten (vergiftige metaalverven,
 » metaalzouten enz.), waaronder in het bijzonder gerekend worden kwik-
 » zilverpraeparaten, als sublimaat, calomel, wit en rood precipitaat, cinna-
 » ber of vermiljoen; wijders koperzouten en koperkleurstoffen, als spaansch
 » groen, groene en blauwe koperverfstoffen; verder loodpraeparaten, als
 » loodglit (massikot), menie, loodsuiker en andere loodzouten, loodwit en
 » andere loodverven; ook stofzink of zinkgrijs, zoomede zinkasch en anti-
 » moonasch; verder loodasch, loodschuim, loodslakken en andere loodhou-
 » dende afval, mogen slechts ten vervoer worden aangeboden in dichte,
 » van sterk en droog hout vervaardigde kisten of vaten, inwendig met
 » hoepels of uitwendig met banden versterkt. Deze hoepels of banden
 » moeten zoodanig zijn dat, door de bij het vervoer niet te vermijden schok-
 » ken, stooten enz., verstuiwing der stoffen niet plaats heeft.
 » (2) Voor kopervitriool en mengsels van kopervitriool met kalk, soda
 » en dergelijke (poeder voor het maken van mengsels ter verwijdering der
 » druifluis, als Bordeauxsche saus), is echter eene verpakking in sterke
 » zakken, die zoo dicht zijn dat geene verstuiwing der stoffen mogelijk is,
 » voldoende. »

XIX. — Als *nummer XXVIa* wordt het volgende opgenomen :

- « 1. (1) Cyankalium en cyannatrium in vasten toestand moeten verpakt
 » worden :
 » a) in sterke ijzeren vaten, voorzien van een opgeschroefd deksel en
 » van hoepels voor het rollen,
 » of
 » b) in dichte, van sterk en droog hout vervaardigde dubbele vaten
 » met inwendige hoepels of in op dezelfde wijze vervaardigde dubbele
 » kisten met uitwendige banden. De binnenste pakmiddelen moeten met

» eene dichte stof bekleed en zoodanig gemaakt zijn, dat, ondanks de bij
» het vervoer onvermijdelijke schokken en stooten, geen stof van den
» inhoud naar buiten kan dringen. In plaats van de binnenste houten pak-
» middelen, kan ook gesoldeerd metalen vaatwerk gebruikt worden. Het
» gebruik van luchtdicht gesloten glazen of steenen pakmiddelen, in plaats
» van de inwendige houten, is toegestaan, wanneer zij, omkleed met een
» dichte stof en in sterke houten kisten met hooi, stroo of dergelijk
» verpakkingsmateriaal vast verpakt zijn.

» (2) Met inachtneming van bovenstaande bepalingen in lid (1), *b*), mogen
» ook verscheidene vaten in één collo vereenigd worden.

» 2. (1) Cyankaliumloog en cyannatriumloog worden slechts ten vervoer
» toegelaten :

» *a*) in dicht, van eene goede sluiting voorzien ijzeren vaatwerk, dat in
» stevige houten of metalen kisten met infusoriënaarde, zaagsel of derge-
» lijke los samenhangende stof verpakt is,

» of

» *b*) in bijzonder daartoe ingerichte ketelwagens. De ketels moeten
» een dubbelen wand hebben en volkomen dicht zijn; aan den onderkant
» mogen geen openingen (kranen, kleppen enz.) zijn. De openingen der
» ketels moeten waterdicht gemaakt, gesloten en beschermd zijn door vast
» opgeschroefde metalen kappen.

» (2) Het laden en lossen van colli, die loog inhouden, zoomede het
» vullen en ledigen van de ketelwagens, moet geschieden door den afzender
» en den bestemming. Aan een des voorkomend tot den spoorweg gericht
» verzoek om medewerking van dienstpersoneel tot het verrichten van der-
» gelijke werkzaamheden, mag geen gevolg gegeven worden.

» (3) Het bruto gewicht van een collo, dat loog inhoudt, mag niet meer
» bedragen dan 75 kilogram. Het vervoer geschiedt slechts in open wagens.

» 3. Gemeenschappelijke voorschriften voor 1 en 2 :

» *a*) Op de colli en op de ketelwagens moet in duidelijk in het oog loopend
» en blijvend schrift de aanwijzing « Vergif » en de opgave van den inhoud
» («Cyankalium», «Cyannatrium», «Cyankaliumloog» enz.) aangebracht zijn.

» *b*) De colli mogen niet samengeladen worden met zuren of zuurzouten,
» voedings- en genotmiddelen, geneesmiddelen en dergelijke. De ketel-
» wagens moeten zoodanig in den trein geplaatst worden, dat zij ten
» minste door één voertuig gescheiden zijn van wagens, geladen met
» vloeibare zuren.

» 4. De voorschriften van 1 tot 3 zijn eveneens van toepassing op pakmid-
» delen en ketelwagens, waarin cyankalium of cyannatrium is vervoerd.
» Deze pakmiddelen moeten steeds aangegeven worden, als hebbende ge-
» diend tot dit vervoer. »

XX. — Aan nummer XXXX wordt het volgende als lid (4) toegevoegd :

» (4) Houtskool in stukken (niet gemalen) wordt slechts dan ten vervoer
» aangenomen, wanneer uit den vrachtbrief blijkt dat zij sedert ten minste
» 48 uren afgekoeld is. »

XXI. — Als nieuw *nummer XXIXa* wordt het volgende opgenomen :

« Aardzwart wordt slechts in stevig gespijkerde, goed gesloten en geheel » gevulde houten kisten of tonnen ten vervoer aangenomen. »

XXII. — *Nummer XXXI* wordt gelezen als volgt :

« (1) Wol, haar, kunstwol, katoen, zijde, vlas, hennep, jute, in ruwen » toestand, in den vorm van afval van spin- of weefwerk, als lompen of » poetslappen, voorts touw, drijfriemen van katoen en van hennep, arcaden » of harnaslussen en wapenlussen (omtrent gebruikt poetskatoen, zie lid [3]) » worden, wanneer zij met vet of vernis doortrokken zijn, slechts in geslo- » ten wagens of onder dekkleden in open wagens vervoerd. Deze goede- » ren mogen, behoudens de bepalingen in lid (4), slechts in drogen toestand » ten vervoer aangeboden worden; ook mag de afval van spin- en weef- » werk niet in balen geperst zijn.

« (2) De genoemde goederen worden steeds als met vet of vernis door- » trokken behandeld, indien het tegendeel niet uit den vrachtbrief blijkt.

« (3) Gebruikt poetskatoen wordt slechts in stevige, dicht gesloten vaten, » kisten of dergelijke verpakking ten vervoer toegelaten.

« (4) Met vet of vernis doortrokken poetslappen (poetsdoeken) worden » met de in lid (3) genoemde verpakking, ook in natten of vochtigen » toestand ten vervoer toegelaten. »

XXIII. — *Nummer XXXII* wordt gelezen als volgt :

« Aan bederf onderhevige dierlijke afval, als ongezoeten versche » huiden, vet, pezen, beenderen, hoornen, hoeven, ongekalkt versch lijm- » leder, evenals alle andere goederen die een bijzonder onaangename » reuk verspreiden of walging wekken — met uitzondering echter van de » onder n^o LII en LIII genoemde — worden slechts onder de volgende » bepalingen aangenomen en vervoerd :

« 1. Voldoend gereinigde en droge beenderen, geperste talk, hoornen » zonder kern, dit is zonder het hoornachtig uitwas van het voorhoofdsbeen, » in drogen toestand, hoeven — dat wil zeggen de hoornen schoenen van » herkauwende dieren en zwijnen, zonder beenderen en weeke deelen — » worden, indien zij in stevige zakken gepakt zijn, als stukgoed ten vervoer » aangenomen.

« 2. De hierboven in 1 niet genoemde goederen van deze soort worden » ten vervoer als stukgoed alleen toegelaten, wanneer zij in sterke, dicht ge- » sloten vaten, kuipen of kisten gepakt zijn. Ongezouten gedroogde huiden » mogen echter ook gedurende de maanden November, December, Januari » en Februari als stukgoed ten vervoer aangenomen worden, wanneer zij » verpakt zijn in goed gesloten, onbeschadigde zakken van stevige, dikke stof » en de zakken op zoodanige wijze met carbolzuur gedrenkt zijn, dat de » onaangename reuk van den inhoud niet bespeurd wordt. De vrachtbrieven » moeten nauwkeurig de in de vaten, kuipen, kisten of zakken gepakte » goederen aanwijzen. Het vervoer heeft slechts in open wagens plaats.

« 3. Versche pezen, ongekalkt versch lijmleder, zoomede de afval van

» beide, voorts ongezuouten versche huiden en ongereinigde, niet van huid-
» en vleeschvezels ontdane beenderen, zijn, bij wagenladingen ten vervoer
» aangeboden, aan de volgende bepalingen onderworpen :

» a) in het tijdperk van 1 Maart tot 31 October, moeten deze goederen
» in 'stevige, onbeschadigde zakken verpakt zijn, die zoodanig met 'verdund
» carbolzuur gedrenkt zijn, dat de rottige stank van den inhoud niet be-
» speurd wordt. Elke zending moet gedekt zijn met een kleed van stevige
» stof (zoogenaamd hoplinnen) dat met verdund carbolzuur gedrenkt is,
» terwijl dit kleed met een groot, waterdicht, niet 'geteerd dekkleed geheel
» bedekt moet zijn. Deze kleeden moeten door den afzender geleverd
» worden ;

» b) in de maanden November, December, Januari en Februari, behoeven
» de goederen niet in zakken verpakt te zijn. De zendingen moeten echter
» eveneens met een kleed van stevige stof (hoplinnen) en dit weder met
» een groot, waterdicht, niet geteerd dekkleed geheel bedekt zijn. Het
» onderste kleed moet, zoo noodig, op zoodanig wijze met verdund carbol-
» zuur gedrenkt zijn, dat rottige stank niet bespeurd wordt. De kleeden
» moeten door den afzender geleverd worden ;

» c) zendingen, waarbij de verspreiding van stank niet door het gebruik
» van carbolzuur kan worden voorkomen, moeten op zoodanige wijze in
» stevige, dicht gesloten vaten of kuipen gepakt worden, dat de reuk van
» den inhoud niet door de verpakking kan heendringen.

» 4. Droge of uitgeperste vochtige overblijfsels uit de ketels der lijmfab-
» rieken (lijmkalk, lijmkas, lijmafval voor bemesting) moeten met twee
» boven elkander liggende, groote, waterdichte, niet geteerde dekkleeden
» geheel gedekt zijn. Het onderste dekkleed moet zoodanig met verdund
» carbolzuur gedrenkt zijn, dat rottige stank niet bespeurd wordt. Tusschen
» deze beide door den afzender te leveren dekkleeden, moet eene laag droge
» gebluschte kalk, turfmolm of gebruikte run zijn aangebracht.

» Dergelijke overblijfselen in niet uitgepersten, vochtigen toestand,
» moeten zoodanig in stevige, dicht gesloten vaten of kuipen gepakt zijn,
» dat de reuk van den inhoud niet door de verpakking kan heendringen.

» 5. Het vervoer bij wagenladingen van hierboven onder 3 en 4 niet
» genoemde goederen welke echter van denzelfden aard zijn als de daar-
» onder aangewezen goederen, geschiedt in open wagens met dekkleeden.
» Deze dekkleeden moet de afzender leveren.

» 6. De spoorweg kan vooruitbetaling der vracht vorderen.

» 7. De zakken, vaten en kleeden, waarin en waaronder de goederen van
» deze soort vervoerd zijn, worden ten vervoer slechts toegelaten, wanneer
» zij door behandeling met carbolzuur volkomen ontsmet zijn.

» 8. De kosten van mogelijk noodige ontsmetting komen ten laste van den
» afzender of van den bestemmeling.

» 9. Gedroogde huiden worden slechts ten vervoer aangenomen, indien
» zij met touw tot balen zijn samengebonden. »

XXIV. — In nummer XXXV wordt tweemaal het cijfer VIIIa geschrapt.

XXV. — *Nummer XL* wordt gelezen als volgt :

» (1) Vlokvormige schietkatoen en collodiumwol worden ten vervoer aan-
 » genomen indien zij eene watergehalte van ten minste 35 % bezitten en
 » gepakt zijn in luchtdicht vaatwerk, dat zelf vast gepakt is in stevige
 » houten kisten.

» (2) Op den vrachtbrief moet door den afzender en door een aan de
 » spoorwegonderneming bekenden scheikundige, wier handteekeningen van
 » overheidswege gewaarmerkt moeten zijn, eene verklaring gesteld zijn
 » dat de aard der goederen en de wijze van inpakking aan bovenstaande
 » voorschriften voldoen.

» (3) De in lid (1) genoemde voorschriften omtrent de verpakking, alsmede
 » de bepalingen van het lid (2), zijn ook van toepassing op collodiumwol, die
 » een alcoholgehalte van ten minste 55 % bezit. »

XXVI. — Als *nummer XLIIa* wordt opgenomen :

« Ontploffbaar vuurkoord en ontplofbare slaghoedjes zijn aan de volgende
 » bepalingen onderworpen :

» (1) Zij moeten bij ten hoogste 100 stuks samen verpakt zijn in kartonnen
 » doozen en mogen per 100 stuks niet meer dan 0.75 gram ontplofbare stof
 » bevatten. Ten hoogste 12 doozen mogen tot een rol, en ten hoogste 12 rol-
 » len tot een stevig pak met papier omwikkeld, vereenigd worden.

» (2) De doozen moeten in pakmiddelen van sterk plaatijzer of in stevige
 » houten kisten, beide van niet meer dan 1,200 kubiekmeter inhoud, zonder
 » bijvoeging van andere voorwerpen, op zoodanige wijze gepakt zijn, dat
 » tussehen de wanden van het pakmiddel en zijn inhoud een afstand blijft
 » bestaan van ten minste 30 millimeter, welke ruimte met zaagsel, stroo,
 » werk of andere soortgelijke stof moet opgevuld zijn, zoodat beweging of
 » verschuiving der doozen, zelfs in geval van schokken, onmogelijk is.

» (3) Op de verpakking moet, naast de vermelding van den inhoud, een
 » duidelijke aanwijzing voorkomen van den afzender en de fabriek.

» (4) Bij iedere zending moet gevoegd zijn eene verklaring van den
 » fabrikant en van een aan de spoorwegonderneming bekenden scheikun-
 » dige, omtrent de inachtneming van de in alinea's (1), (2) en (3) gestelde
 » voorschriften. »

XXVII. — *Nummer XLIV*. Als cijfer 5 wordt opgenomen :

« 5. Vloeibaar gemaakte gassen kunnen ook in kleine hoeveelheden in
 » sterke dichtgesmolten glazen buizen vervoerd worden, te weten : koolzuur
 » en stikstofoxydule tot ten hoogste 5 gram, ammoniak en chloor tot ten
 » hoogste 20 gram, watervrij zwavelig zuur en chloorkooloxyd (phosgeen)
 » tot ten hoogste 100 gram ; de glazen buizen met koolzuur en stikstofoxy-
 » dule mogen slechts voor de helft, die met ammoniak en chloor voor twee-
 » derde, en die met zwavelig zuur en chloorkooloxyd (phosgeen) voor drie-
 » vierde gedeelte gevuld zijn. Elke glazen buis moet verpakt zijn in een
 » met infusoriënaarde gevulden blikken koker en deze weder in een sterke
 » houten kist. Het is veroorloofd verscheidene kokers in één kist te pak-
 » ken, doch buizen met ammoniak mogen niet in ééne kist gepakt worden
 » met buizen die chloor inhouden.

» Vloeibaar koolzuur kan ook verzonden worden in metalen kokers
 » (sodor, sparklett), die ten hoogste 25 gram vloeistof bevatten. Het kool-
 » zuur moet geheel vrij van lucht zijn. De kokers mogen ten hoogste
 » 1 gram vloeistof bevatten op 1,340 kubiekmeter inhoud. »

XXVIII. — Als *nummer XLIVa* wordt opgenomen :

« (1) Vloeibare lucht wordt ten vervoer toegelaten in glazen flesschen
 » met dubbele wanden, die de geleiding en uitstraling der warmte verhin-
 » deren; deze flesschen moeten omkleed zijn met vilt en zoodanig gesloten
 » zijn met een viltten stop, dat de verdampte gassen ontwijken kunnen
 » zonder van binnen eene sterke drukking te veroorzaken, terwijl echter
 » de inhoud niet kan wegvloeien. De viltten stop moet zoodanig op de flesch
 » bevestigd zijn, dat hij bij het omvallen of omkeeren der flesch niet los-
 » raakt. Iedere flesch of verscheidene flesschen te zamen moeten tegen
 » stooten beveiligd zijn door een vaststaanden korf van ijzerdraad of een
 » dergelijk vaatwerk. Het vervoer van deze korven of van dat vaatwerk
 » moet geschieden, hetzij in metalen kasten die van boven open zijn, of wel
 » enkel door gevlochten ijzerdraad of door een van gaten voorzien deksel
 » of nog door een ander dergelijk middel gesloten zijn, hetzij in houten
 » kisten. Op de kasten en kisten moeten de opschriften staan : « Vloeibare
 » lucht », « Boven », « Onder » en « Zeer breekbare ». In deze kasten
 » mogen zich geen licht brandbare stoffen als zaagsel, houtwol, turf, stroo
 » of hooi bevinden. Deze kasten en kisten moeten van onderen tot eene
 » zoodanige hoogte waterdicht zijn dat, in geval van breken der flesschen,
 » de vloeistof niet wegvloeien kan. De kasten en kisten moeten op zoodanige
 » wijze in de wagens geplaatst worden, dat zij niet kunnen vallen of om-
 » kantelen, dat de flesschen rechtop staan en niet door andere colli bescha-
 » digd kunnen worden. Licht brandbare stoffen in kleine stukken of in
 » vloeibaren toestand mogen niet in de onmiddellijke nabijheid der vloe-
 » bare lucht geladen worden.

» (2) In plaats van met vilt omkleede glazen flesschen met dubbele
 » wanden, kunnen ook andere pakmiddelen gebruikt worden, mits zij zoo-
 » danig tegen verwarming beveiligd zijn, dat zij niet beslaan kunnen of met
 » rijp bedekt kunnen worden. Indien deze pakmiddelen voldoende sterk
 » zijn en stevig staan, is het niet noodig er een korf van ijzerdraad of eenig
 » ander middel ter bescherming omheen aan te brengen. Overigens zijn de
 » bepalingen van lid (1) analogisch toe te passen. »

XXIX. — Als *nummer XLIVb* wordt opgenomen :

« Gasvormig koolzuur en mijngas worden slechts dan ten vervoer aange-
 » nomen, wanneer hun druk 20 atmosferen niet te boven gaat en wanneer
 » zij aangeboden worden in pakmiddelen van gesmeed of gegoten ijzer of
 » van gegoten staal. Deze pakmiddelen moeten, bij eene in de laatste vier
 » jaren vóór de aanbieding ten vervoer van overheidswege plaats gehad
 » hebbende beproeving, eene drukking hebben uitgehouden, welke ten
 » minste het anderhalfvoudige bedraagt van die, waaronder het koolzuur

» en het mijngas op het tijdstip der aanbieding ten vervoer verkeeren, zonder blijvende vormverandering te ondergaan. Elk pakmiddel moet voorzien zijn van eene opening, waardoor het inwendige kan nagezien worden, van eene veiligheidsklep, een kraantje, een klep voor het vullen of ledigen, alsmede van een manometer, en moet iedere vier jaren opnieuw van overheidswege beproefd worden. Op eene op een goed zichtbare plaats van overheidswege aangebrachte aanwijzing, moet duidelijk aangegeven zijn wanneer en onder welke drukking de beproeving is geschied. In den vrachtbrief moet vermeld worden, dat de drukking van het aangeboden koolzuur of mijngas, ook bij eene temperatuursverhooging tot 40° Celsius, niet meer zal bedragen dan 20 atmosferen. De statie van afzending moet nagaan of de bovengenoemde voorschriften zijn nageleefd en in het bijzonder zich door vergelijking van den manometerstand met het proefmerk overtuigen, dat de beproeving van het vaatwerk onder de voorgeschreven drukking is geschied. »

XXX. — *Nummer XLVI* wordt gelezen als volgt :

« Chloormethyl en chlooraethyl worden alleen vervoerd op open wagens in stevige, luchtdicht gesloten metalen vaten. Gedurende de maanden April tot en met October, moeten zoodanige zendingen door den afzender van dekkleeden voorzien worden, tenzij de vaten in houten kisten gepakt zijn. »

XXXI. — *Nummer XLVII* wordt gelezen als volgt :

« Phosphortrichloride, phosphoroxychloride en acethylchloride mogen slechts vervoerd worden :

» 1. in gesmeed of gegoten ijzeren, gegoten stalen, looden of koperen pakmiddelen, welke volkomen dicht zijn en voorzien van eene goede sluiting,

» of

» 2. in glazen flesschen; in dit geval echter met inachtneming van de volgende voorschriften :

» a) voor het vervoer mogen alleen flesschen van dik glas gebruikt worden, welke met nauwkeurig afgeslepen glazen stoppen gesloten zijn. Om de glazen stoppen moet paraffine gegoten zijn en, ten einde deze afsluiting te beschutten, moet eené kap van perkamentpapier boven over den hals der flesch gebonden zijn ;

» b) de flesschen moeten, indien haar inhoud meer dan 2 kilogram weegt, gepakt zijn in metalen vaatwerk, voorzien van handvatsels ; zij moeten daarin zóó geplaatst worden, dat zij op een afstand van 30 millimeter van de wanden af blijven; de opengebleven ruimte moet met infusoriënaarde volkomen aangevuld zijn. zoodat van beweging der flesschen geen sprake kan zijn ;

» c) flesschen, waarvan de inhoud niet meer dan 2 kilogram weegt, worden ook ten vervoer toegelaten in stevige houten kisten, welke van handvatsels voorzien moeten zijn en door tusschenschotten in evenveel afdeelingen verdeeld moeten zijn als er flesschen verzonden worden.

- » Er mogen niet meer dan 4 flesschen in één kist gepakt zijn. De flesschen
» moeten daarin zóó geplaatst zijn, dat zij op een afstand van 30 millimeter
» van de wanden af blijven; de opengebleven ruimte moet met infusoriën-
» aarde volkomen aangevuld zijn, zoodat van beweging der flesschen geen
» sprake kan zijn. In plaats van infusoriënaarde, kan bij de verzending van
» acetylchloride (b en c) ook zaagsel gebruikt worden;
» d) op de deksels der in b) en c) bedoelde pakmiddelen moet, nevens de
» vermelding van den inhoud, ook het tot aanduiding van glas gebruikelijke
» teeken voorkomen. »

XXXII. — Als *nummer XLVIIIa* wordt opgenomen :

- « Natrium en calium moeten verzonden worden in stevige blikken bussen
» met gesoldeerd deksel of in sterke, luchtdicht gesloten glazen flesschen,
» die volkomen droog moeten zijn of gevuld met petroleum. De glazen
» flesschen moeten geplaatst worden in infusoriënaarde of zaagsel. De blikken
» bussen of de glazen flesschen moeten in houten kisten verpakt zijn. Bij
» gebruikmaking van glazen flesschen, moet in deze kisten eene gesoldeerde
» blikken bekleding aangebracht zijn. »

XXXIII. — Als *nummer XLIXa* wordt opgenomen :

- « Natriumsuperoxyde en bariumsuperoxyde (oxylith) moeten ten vervoer
» worden aangeboden in volkomen waterdichte, stevige blikken bussen,
» welke gepakt zijn in sterke houten kisten, waarin een gesoldeerde blikken
» bekleding is aangebracht. »

XXXIV. — Als *nummer XLIXb* wordt opgenomen :

- « Calciumcarbid moet verpakt zijn in voldoende sterk, luchtdicht gesloten
» ijzeren vaatwerk. In dit vaatwerk mogen geene andere stoffen bijgepakt
» worden. Het vervoer mag slechts geschieden in gesloten wagens. »

XXXV. — *Nummer L* wordt gelezen als volgt :

- « Praeparaten bereid uit terpentijnolie, spiritus, petroleumnaphtha of
» andere licht ontvlambare vloeistoffen met hars, bijvoorbeeld spiritusver-
» nissen en siccatieven, zijn aan de volgende voorschriften onderworpen :

- » 1. Worden deze praeparaten in ballons, flesschen of kruiken verzonden,
» zoo moeten deze pakmiddelen luchtdicht gesloten en stevig gepakt zijn in
» kisten of manden, welke voorzien moeten zijn van sterke inrichtingen om
» het gemakkelijk hanteeren te bevorderen.

- » Heeft de verzending plaats in pakmiddelen van metaal, hout of caout-
» chouc, zoo moeten deze volkomen dicht en van eene goede sluiting voor-
» zien zijn.

- » 2. De uit terpentijnolie of petroleumnaphtha en hars bereide praepa-
» raten die een onaangename reuk verspreiden, mogen slechts in open
» wagens vervoerd worden.

- » 3. Omtrent de samenpakking met andere goederen, zie n^o XXXV. »

XXXVI. — Als *nummer La* wordt opgenomen :

- « 1. Met vet doortrokken ijzer- of staalvijsel (van draai-, boor- of andere

- » machines) en overblijfselen van de reductie van nitrobenzol uit aniline-
 » fabrieken worden, indien zij niet in luchtdicht gesloten pakmiddelen van
 » sterk plaatijzer ten vervoer aangeboden worden, slechts vervoerd in
 » ijzeren wagens, voorzien van deksels of dekkleeden.
 » 2. Uit den vrachtbrief moet blijken, of het ijzer- of staalvijsel al of niet
 » met vet doortrokken is; anders zal het als niet vet doortrokken behan-
 » deld worden. »

XXXVII. — *Nummer LI* wordt gelezen als volgt :

- « (1) Met vet of olie gedrenkt papier en daaruit vervaardigde pijpjes
 » mogen slechts hetzij in gesloten wagens, hetzij onder dekkleeden in open
 » wagens vervoerd worden.
 » (2) Bij zendingen van onder 1 genoemde pijpjes, moet op den vracht-
 » brief eene verklaring van den afzender voorkomen, waaruit blijkt dat
 » de pijpjes na het drenken verwarmd en daarna in water volkomen afge-
 » koeld zijn. »

XXXVIII. — *Nummer LIII* wordt gelezen als volgt :

- « (1) Versche kalfsmagen worden slechts ten vervoer toegelaten in water-
 » dichte verpakking en onder de volgende voorwaarden :
 » 1. zij moeten van alle overblijfselen van voedsel ontdaan zijn en in die
 » mate gezouten, dat voor elke maag 15 tot 20 gram keukenzout gebruikt
 » is geworden;
 » 2. bij het inpakken, moet op den bodem van het pakmiddel en op de
 » magen die de bovenste laag vormen, eene ongeveer één centimeter
 » dikke laag zout gestrooid worden;
 » 3. in den vrachtbrief moet door den afzender de verklaring worden
 » afgelegd, dat de voorschriften van 1 et 2 nageleefd zijn;
 » 4. de spoorwegonderneming mag de vooruitbetaling van den vracht-
 » prijs bij de aanbieding ten vervoer vorderen;
 » 5. indien ontsmetting van den wagen noodig is, komen de kosten
 » daarvan voor rekening van den afzender of van den bestemmeling.
 » (2) Gedurende de maanden October, November, December, Januari,
 » Februari en Maart, worden ook ongezoeten versche kalfsmagen ten ver-
 » voer toegelaten, mits zij ontdaan zijn van alle overblijfselen van voedsel
 » en verpakt zijn in stevige, dicht gesloten vaten of kuipen, en met inacht-
 » neming der bepalingen in lid (1), 4 en 5. De deksels der kuipen moeten
 » door middel van een ijzeren band bevestigd zijn. »

XXXIX. — *De Slotbepaling* vervalt.

BIJLAGE 2.

Het *vrachtbriefformulier* wordt gewijzigd als volgt :

Het woord « eigenaar » wordt vervangen door « eigendomsmerk (1) »; ook worden, in de aanmerking (1), achter het woord « wagennummers », ingelascht de woorden « en de eigendomsmerken ».

De kolom « N^o » wordt verbreed; de beide kolommen « laadvermogen » en « bodemoppervlakte » worden tot één kolom vereenigd.

In formulier II voor den ijsgoedvrachtbrief worden tusschen de woorden « streep » en « boven » ingelascht de woorden « van ten minste 1 centimeter breed ».

BIJLAGE 4.

Het formulier van de « Nadere aanwijzing » wordt gelezen als volgt :

Nadere aanwijzing door den afzender over ten vervoer aangeboden goederen.

. den 19 . .

« De statie van den spoorweg te wordt verzocht » de met vrachtbrief dd. 19 ten vervoer aan » te aangeboden hieronder vermelde goederen :

Merken en nummers.	Aantal.	Wijze van verpakking.	Inhoud.	Gewicht in kilogrammen.

- » 1. op de statie van afzending aan terug te geven ;
- » 2. tijdens het vervoer op te houden en aan te statie van den spoorweg af te leveren ;
- » 3. aan te statie van den spoorweg af te leveren ;
- » 4. af te leveren alleen tegen betaling van het bedrag van het remboursement, zijnde  (voluit in letters);
- » 5. niet af te leveren tegen betaling van het in den vrachtbrief aangegeven rembursement, maar van een rembursement van  (voluit in letters);
- » 6. af te leveren zonder het bedrag van het rembursement te innen ;
- » 7. franco af te leveren.

(Handteekening.)

» *Opmerking.* — Door te halen die gedeelten van het formulier, welke in ieder voorkomend » geval niet toepasselijk zijn. »

(30 A)

1906/07

N° 51

Internationaal spoorwegvervoer

Vrachtbrief

cfr 35 mm film

2 plan(s)

ARTIKEL 4.

De tegenwoordige toegevoegde Overeenkomst zal denzelfden duur en dezelfde kracht hebben als de Overeenkomst van 14 October 1890, waarvan zij eigenlijk deel zal uitmaken. Zij zal worden bekrachtigd en de uitwisseling der bekrachtigingen zal zoo spoedig mogelijk plaats hebben in den vorm, aangenomen voor de Overeenkomst zelve en de toegevoegde schikkingen tot gezegde Overeenkomst. Zij zal drie maanden na de uitwisseling der bekrachtigingen in werking treden.

Ter oorkonde waarvan de Gevolmachtigden de tegenwoordige toegevoegde Overeenkomst hebben onderteekend, en er hun zegel op hebben gesteld.

In elf exemplaren opgemaakt te Bern, den 19ⁿ September 1906.

Voor Duitschland :

(L.S.) v. BULOW.

Voor Luxemburg :

(L.S.) RECHTEREN

Voor Oostenrijk en voor Hongarije :

(L.S.) Baron HEIDLER-EGEREGG,
Minister van Oostenrijk-Hongarije te Bern.

Voor de Nederlanden :

(L.S.) RECHTEREN.

Voor België :

(L.S.) M. MICHOTTE DE WELLE.

Voor Rumenië :

(L.S.) MICLESCO.

Voor Denemarken :

(L.S.) H. VEDEL.

Voor Rusland :

(L.S.) Basile BACHERACHT.

Voor Frankrijk :

(L. S.) RÉVOIL.

Voor Zwitserland :

(L.S.) ZEMP.

Voor Italië :

(L. S.) MAGLIANO.



ONDERTEKENINGS-PROTOCOL.



De ondergetrekkende Gevolmachtigden der Staten, welke de Internationale Overeenkomst van 14 October 1890 omtrent het goederenvervoer op spoorwegen onderteekend hebben of tot deze toegetreden zijn, zijn heden 19 September 1906 bijeengekomen in het Bondshuis, om over te gaan tot de onderteekening van de tweede toegevoegde Overeenkomst tot de bedoelde Internationale Akte, welker termen door hunne wederzijdsche Regeeringen vastgesteld zijn.

Zij hebben na vergelijking der diplomatieke oorkonden, voorbereid in evenveel exemplaren als er Verdragstaten zijn, erkend dat die akten zich in goeden en behoorlijken vorm bevonden en er hunne handteekening en hun zegel op gesteld.

Bij dit protocol is een Duitsche tekst gevoegd. Men is het hierover eens geworden, dat deze tekst dezelfde waarde zal hebben als de Fransche tekst, in zooverre het vervoer op spoorwegen betreft waarbij een Staat betrokken is, waar het Duitsch uitsluitend of naast andere talen als handelstaal gebruikt wordt.

Door de Herzieningsconferentie van Juli 1903 waren, onder de in § 8 der Uitvoeringsbepalingen bijzonder genoemde goederen, ook de artikelen hout, vlas, hennep, meststoffen, aarden en steenkolen opgenomen. Deze artikelen zijn in de toegevoegde Overeenkomst weggelaten geworden op het met de volgende redenen omkleede verlangen van de Oostenrijksche Regeering en van de Hongaarsche Regeering.

» De goederenindeelingen van de verschillende Verdragstaten omvatten, onder de benamingen hout, meststoffen, aarden, de meest verschillende artikelen, ja soms halffabrikaten welke, door hun bijzonderen aard, zoo zeer van elkander afwijken, dat het voorwaar onbillijk wezen zou op al die goederen een hooger ten honderd voor niet vergoed onderwicht toe te passen.

» Bovendien wijken de goederenindeelingen van de verschillende Staten op sommige hoofdpunten van elkander af, wat betreft de onder bedoelde algemeene benamingen opgenomen artikelen, zoodat ongetwijfeld verschil van meening omtrent de beteekenis van de voorgestelde bepaling zou ontstaan en dat de bedoelde artikelen in de verschillende Verdragstaten waarschijnlijk niet op dezelfde wijze zouden behandeld worden.

» Doch ook hiervan afgezien, ware de voorgestelde uitbreiding van de beperking van de aansprakelijkheid der spoorwegen wegens onderwicht, ingevolge artikel 32, lid (1), van de Internationale Overeenkomst, maar in

dàt geval gerechtvaardigd, zoo bedoelde artikelen uiteraard doorgaans, en niet alleen ten gevolge van buitengewone omstandigheden eene gewichtsvermindering van tot 2 % ondergingen.

» Uit het grondig onderzoek, daaromtrent gehouden, is gebleken dat die veronderstelling over het algemeen niet slechts voor hout, meststoffen en aarden, doch eveneens voor vlas, hennep en steenkolen gelden kan en dat dienvolgens eene verhooging van het gewoon onderwicht, uiteraard van bedoelde artikelen, niet te rechtvaardigen is.

» En voor enkele dier artikelen — als sommige meststoffen en aarden — die gewoonlijk in vochtigen toestand ten vervoer besteld worden, schijnt een maatregel in den zin van het hooger bedoeld besluit overbodig, daar voor dergelijke goederen, wanneer zij in vochtigen toestand worden verzonden, ingevolge § 8, lid (1), der Uitvoeringsbepalingen van de Internationale Overeenkomst omtrent het goederenvervoer op spoorwegen, het gewoon onderwicht reeds op 2 % gesteld is. »

In elf exemplaren opgemaakt te Bern, den 19^{en} September 1906.

Voor Duitschland :

v. BULOW.

Voor Luxemburg :

RECHTEREN.

Voor Oostenrijk en voor Hongarije :

Baron HEIDLER-EGEREGG,

Minister van Oostenrijk-Hongarije te Bern.

Voor de Nederlanden :

RECHTEREN.

Voor België :

H. MICHOTTE DE WELLE.

Voor Rumenië :

MICLESCO.

Voor Denemarken :

H. VEDEL.

Voor Rusland :

Basile BACHERACHT.

Voor Frankrijk :

ÉVOIL.

Voor Zwitserland :

ZEMP.

Voor Italië ;

MAGLIANO.



Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 JANVIER 1907.

Projet de loi approuvant la deuxième Convention additionnelle à la Convention internationale du 14 octobre 1890 sur le transport de marchandises par chemins de fer, conclue à Berne, le 19 septembre 1906.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La Convention internationale du 14 octobre 1890 relative au transport des marchandises par chemins de fer a prévu, en son article 59, la réunion périodique de conférences des délégués des États ayant adhéré à cette convention, en vue d'apporter aux dispositions de celle-ci les améliorations ou modifications reconnues nécessaires.

Conformément à cette stipulation, une conférence de revision a siégé à Berne du 4 au 18 juillet 1905. Les décisions prises par cette Assemblée ont fait l'objet d'une convention additionnelle qui a été signée à Berne, le 19 septembre dernier, par les Plénipotentiaires des États intéressés.

Le nouvel arrangement laisse intacts les principes essentiels établis par la Convention. Il apporte au texte de cette dernière un certain nombre de changements de pure forme et y introduit une série de modifications tout à l'avantage du public. Il en est ainsi, notamment, des stipulations indiquées ci-après :

a) Lorsque la lettre de voiture mentionnera la voie à suivre par le transport, le chemin de fer ne pourra utiliser une autre voie que si celle-ci permet d'effectuer, aux stations éventuellement désignées par l'expéditeur, les opérations de *douane et d'octroi, et les vérifications de police* qui pourraient être nécessaires (art. 6). Cette obligation ne vise, actuellement, que les opérations en douane.

b) Lorsque l'expéditeur pourra établir qu'une augmentation du poids de l'envoi, survenue pendant le transport et n'ayant pas occasionné de sur-

charge, doit être attribuée aux influences atmosphériques, il ne pourra pas lui être réclamé de surtaxe (art. 7).

c) Le chemin de fer sera *tenu* d'accomplir les formalités de douane et d'octroi à destination, au cas où ni le destinataire, ni un tiers désigné par l'expéditeur dans la lettre de voiture, ne fait le nécessaire à cette fin (art. 10).

d) Il sera loisible à l'expéditeur de prendre à sa charge une partie quelconque des frais de transport à titre d'affranchissement (art. 12).

e) Le chemin de fer devra aviser au plus tôt l'ayant-droit, en cas d'application irrégulière du tarif ou d'erreurs de calcul dans la fixation des frais de transport et des frais accessoires (art. 12).

f) Les droits de l'expéditeur en matière de disposition ultérieure ont été étendus, en ce sens qu'il lui sera permis de prescrire le retour de la marchandise à la gare de départ (art. 15).

g) L'expéditeur pourra demander, dans la lettre de voiture, à être avisé immédiatement, par télégraphie, de tout empêchement à la livraison de son envoi, étant entendu que les frais de télégramme seront mis à la charge de la marchandise. Il aura aussi le droit, si le destinataire refuse la marchandise, de disposer de celle-ci, alors même qu'il ne pourrait pas reproduire le duplicata de la lettre de voiture (art. 24).

h) L'indemnité à payer, en cas de retard, ne pourra plus être inférieure au taux fixé par l'article 40 de la Convention, même si la déclaration d'intérêt à la livraison était inférieure à ce taux (art. 40).

Les dispositions de l'annexe I à la Convention, contenant les prescriptions relatives aux objets admis au transport sous certaines conditions, ont aussi été considérablement amendées dans un sens favorable au commerce.

La Convention additionnelle fixe à un an la prescription pour les actions en paiement ou en remboursement des surtaxes.

La tolérance de 2 p. c. accordée pour déchiets de route sur le poids des marchandises qui, en raison de leur nature particulière, subissent généralement une perte de poids par le seul fait du transport (§ 8 des Dispositions réglementaires pour l'exécution de la Convention), sera également appliquée aux expéditions de soies de pore, de crins et de sel.

Enfin, il a été décidé que les conférences de revision, qui, d'après l'article 59 de la Convention, doivent se réunir tous les trois ans, ne se réuniront plus, à l'avenir, que cinq ans au moins après la mise en vigueur des modifications adoptées par la conférence précédente.

Le règlement de l'Office central des transports internationaux, institué en exécution des dispositions de l'article 57 de la Convention, a été modifié en ce sens que le crédit mis annuellement à la disposition de l'Office sera porté de 100,000 francs à 110,000 francs. Une somme de 25,000 francs sera, en outre, versée au Département fédéral suisse des Postes et des Chemins de fer, en vue de former un fonds destiné à accorder des secours ou des indemnités aux fonctionnaires et employés de l'Office pour le cas où, par suite d'âge avancé, d'accidents ou de maladies, ils seraient définitivement incapables de continuer à remplir leurs fonctions.

Cette dernière somme, comme d'ailleurs celle nécessitée par l'augmentation des frais de l'Office, sera supportée par tous les États contractants, au prorata du nombre de kilomètres de lignes en exploitation.

J'ai l'honneur, Messieurs, de soumettre, au nom du Roi, à vos délibérations le projet de loi ci-joint portant approbation de l'Acte international dont il s'agit, et je me plais à croire que vous voudrez bien y réserver un accueil favorable.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

FAVEREAU.

PROJET DE LOI.

Léopold II,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, Salut!*

Sur la proposition de Notre Ministre
des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères
est chargé de présenter, en Notre nom,
aux Chambres législatives, le projet de
loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention additionnelle à la Con-
vention internationale du 14 octobre
1890 sur le transport de marchandises
par chemins de fer, conclue à Berne, le
19 septembre 1906, entre la Belgique,
l'Allemagne, l'Autriche Hongrie, le Dane-
mark, la France, l'Italie, le Grand-Duché
de Luxembourg, les Pays-Bas, la Rou-
manie, la Russie et la Suisse sortira son
plein et entier effet.

Donné à Laeken, le 14 novembre 1906.

WETSONTWERP.

Leopold II,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil!*

Op voorstel van Onzen Minister van
Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Za-
ken is gelast, in Onzen naam aan de
Wetgevende Kamers het ontwerp van
wet voor te leggen, waarvan de inhoud
volgt :

EENIG ARTIKEL.

De toegevoegde Overeenkomst tot de In-
ternationale Overeenkomst van 14 October
1890 betreffende het goederenvervoer op
spoorwegen, den 19ⁿ September 1906 te
Bern gesloten tusschen België, Duitsch-
land, Oostenrijk Hongarije, Denemarken,
Frankrijk, Italië, het Groothertogdom
Luxemburg, Nederland, Rumenië, Rus-
land en Zwitserland, zal hare volle en
algeheele kracht hebben.

Gegeven te Laeken, den 14ⁿ Novem-
ber 1906.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

FAVEREAU.

DEUXIÈME CONVENTION ADDITIONNELLE

**à la Convention internationale du 14 octobre 1890 sur le transport de
marchandises par chemins de fer.**

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE, AU NOM DE L'EMPIRE ALLEMAND, SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÈME, ETC. ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE, AGISSANT ÉGALEMENT AU NOM DE SON ALTESSE SÉRÉNISSIME LE PRINCE DE LIECHTENSTEIN, SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES, SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK, LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE, SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS, SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE, SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES ET LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE, ayant jugé utile d'apporter certaines modifications aux dispositions de la Convention internationale du 14 octobre 1890 sur le transport de marchandises par chemins de fer, ainsi qu'à celles de l'Arrangement y relatif du 16 juillet 1895 et de la Convention additionnelle du 16 juin 1898, ont décidé de conclure à cet effet une nouvelle Convention additionnelle et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE :

Son Excellence M. Alfred DE BULOW, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Confédération Suisse.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÈME, ETC. ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE :

Son Excellence M. le Baron Charles HEIDLER DE EGGEREGG et SYRGENSTEIN, Son Envoyé extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Confédération Suisse.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES :

Son Excellence M. Maurice MICHOTTE DE WELLE, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Confédération Suisse.

SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK :

M. Henrick VEDDEL, Chef de bureau au Ministère de l'Intérieur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

Son Excellence M. Paul RÉVOIL, Ambassadeur de la République Française près la Confédération Suisse.

SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE :

Son Excellence M. le Comte Roberto MAGLIANO DI VILLAR SAN MARCO, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Confédération Suisse.

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG :

M. le Comte A. F. L. DE RECHTEREN LIMPURG ALMELO, Ministre Résident de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas près la Confédération Suisse.

SA MAJESTÉ LA REINE DES PAÏS-BAS :

M. le Comte A. F. L. DE RECHTEREN LIMPURG ALMELO, Son Ministre Résident près la Confédération Suisse.

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE :

M. Emile MICLESKO, Directeur général des chemins de fer roumains.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES :

Son Excellence M. B. DE BACHERACHT, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Confédération Suisse.

ET LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE :

M. le Conseiller fédéral ZEMP, Chef du Département fédéral des Postes et des Chemins de fer.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, ont arrêté les articles ci-après :

ARTICLE PREMIER.

La *Convention internationale* est modifiée comme il suit :

I. — ART. 5. Il est ajouté un alinéa (5) ainsi conçu :

« (5) La remise au transport et le chargement des marchandises sont »
» réglés conformément aux lois et règlements en vigueur sur les lignes de »
» l'administration dont dépend la gare expéditrice. »

II. — ART. 6. La lettre c de l'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« c) La désignation de la gare de destination, le nom et le domicile du »
» destinataire, et, le cas échéant, la mention que la marchandise est adressée »
» bureau restant ou en gare. »

La lettre *h* de l'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« *h*) L'énumération détaillée des papiers requis par les douanes, octrois
» et autorités de police qui doivent accompagner la marchandise, et
» éventuellement les indications prévues à l'article 10, alinéa (4). »

La disposition préliminaire de l'alinéa (1), lettre *l*, aura la teneur suivante :

« *l*) La mention de la voie à suivre avec indication des stations où doivent
» être faites les opérations de douane, ainsi que les vérifications de police
» qui pourraient être nécessaires. »

L'alinéa (1), lettre *l*, 1^o, aura la teneur suivante :

« 1^o Les opérations de douane et d'octroi, ainsi que les vérifications de
» police qui pourraient être nécessaires, auront toujours lieu aux stations
» désignées par l'expéditeur. »

Le chiffre 3 de la lettre *l* de l'alinéa (1) du texte allemand aura la teneur suivante :

« 3. Dass die Lieferfrist der Ware nicht länger ist, als sie gewesen wäre,
» wenn die Sendung auf dem im Frachtbriefe bezeichneten Wege befördert
» worden wäre. »

III. — ART. 7. Il est ajouté à l'alinéa (5) la disposition suivante qui figurera sous la lettre *d* :

« *d*) En cas d'augmentation de poids survenue pendant le transport et
» n'occasionnant pas de surcharge, en tant que l'expéditeur prouve qu'elle
» doit être attribuée aux influences atmosphériques. »

Il est, en outre, ajouté un alinéa (6) ainsi conçu :

« (6) L'action en paiement ou remboursement de surtaxes (§ 3,
» alinéas (1) à (5), et § 9, alinéa (2), des Dispositions réglementaires) est
» prescrite par un an, lorsqu'il n'est pas intervenu entre les parties une
» reconnaissance de la dette, une transaction ou un jugement. La prescrip-
» tion court, pour les actions en paiement de surtaxes, du jour du paiement
» du prix de transport, ou, dans le cas où il n'y aurait pas eu de frais de
» transport à payer, du jour de la remise des marchandises au transport ;
» pour les actions en remboursement de surtaxes, elle court du jour du
» paiement de la surtaxe. Les dispositions de l'article 45, alinéas (3) et (4),
» sont applicables à la prescription mentionnée ci-dessus. La disposition de
» l'article 44, alinéa (1), ne s'applique pas dans ce cas. »

IV. — ART. 10. A la première phrase de l'alinéa (3), le mot « ou » sera remplacé par « et ».

L'alinéa (5) aura la teneur suivante :

« (5) A l'arrivée de la marchandise à destination, le destinataire a le
» droit d'accomplir les formalités de douane et d'octroi, à moins d'indi-
» cation contraire dans la lettre de voiture. Au cas où ces formalités ne
» sont accomplies ni par le destinataire ni par un tiers désigné par
» l'expéditeur dans la lettre de voiture, le chemin de fer est tenu de
» les accomplir. »

V. — ART. 12. — L'alinéa (1) sera complété par la phrase suivante :

« Il est permis de payer une partie quelconque des frais de transport à titre d'affranchissement. »

L'alinéa (4) aura la teneur suivante :

« (4) En cas d'application irrégulière du tarif ou d'erreurs de calcul dans la fixation des frais de transport et des frais accessoires, la différence en plus ou en moins devra être remboursée et l'ayant-droit devra en être avisé le plus tôt possible. L'action en rectification. . . . etc. » (Comme dans le texte actuel.)

VI. — ART. 13. A l'alinéa (1) du texte allemand, le mot « Nachnahme » sera remplacé par les mots « Nachnahme nach Eingang » ; la seconde phrase de l'alinéa est supprimée à la fois dans les deux textes.

Il est, en outre, ajouté un alinéa (5) ainsi conçu :

« (5) Les débours ne sont admis que d'après les dispositions en vigueur pour le chemin de fer expéditeur. »

VII. — ART. 13. La première phrase de l'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« (1) L'expéditeur a seul le droit de disposer de la marchandise :
» soit en la retirant à la gare de départ ;
» soit en l'arrêtant en cours de route ;
» soit en la faisant délivrer au lieu de destination, ou en cours de route,
» ou encore à une station située soit au delà du point de destination, soit sur
» un embranchement, à une personne autre que celle du destinataire indiqué sur la lettre de voiture ;
» soit en ordonnant son retour à la gare de départ. »

Dans le texte allemand de l'alinéa (2), le mot « Duplikatfrachtbriefes » est remplacé par le mot « Frachtbriefduplikats ».

L'alinéa (3) aura la teneur suivante :

« (3) Le chemin de fer ne peut se refuser à l'exécution des ordres dont il est
» fait mention dans la première phrase de l'alinéa (1), ni apporter des retards
» ou des changements à ces ordres, qu'autant qu'il en résulterait un trouble
» dans le service régulier de l'exploitation ».

VIII. — ART. 16. Dans le texte français de l'alinéa (2), à la fin de la première phrase, les mots « pour l'exécution » seront remplacés par les mots « moyennant l'exécution ».

IX. — ART. 17. Le texte français sera rectifié ainsi qu'il suit : « La réception de la marchandise et de la lettre de voiture oblige ». . . . (au lieu de obligent).

X. — ART. 18. La phrase suivante est ajoutée à la fin de l'alinéa (3) :

« Au cas où la marchandise est acheminée sur la gare de destination par
» une autre route, le chemin de fer est fondé à exiger le paiement des frais
» supplémentaires. »

XI. — ART. 24. L'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« (1) Lorsqu'il se présente des empêchements à la livraison de la marchandise, la station chargée de la livraison doit en prévenir sans retard l'expéditeur par l'entremise de la gare d'expédition et demander ses instructions. »
« Quand la demande en a été faite dans la lettre de voiture, cet avis doit être donné immédiatement par télégraphe. Les frais de cet avis sont à la charge de la marchandise. Si le destinataire refuse la marchandise, l'expéditeur a le droit d'en disposer, même s'il ne peut pas produire le duplicata de la lettre de voiture. En aucun cas, la marchandise ne peut être retournée sans le consentement exprès de l'expéditeur. »

XII. — ART. 40. L'alinéa (4) sera complété comme suit :

« Toutefois, si la somme déclarée est inférieure au prix de transport qui pourrait être restitué dans le cas de l'alinéa (2) s'il n'y avait pas eu déclaration d'intérêt, le montant de l'indemnité pourra atteindre le prix de transport. »

XIII. — ART. 43. Le renvoi mentionné à l'alinéa (1) doit viser l'article 44, alinéa (2), 1^o.

XIV. — ART. 59. L'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« (1) Tous les cinq ans au moins après la mise en vigueur des modifications adoptées à la dernière Conférence de revision, une nouvelle Conférence de délégués des États participant à la Convention sera réunie, afin d'apporter à la Convention les modifications et améliorations jugées nécessaires. »

ARTICLE 2.

Le Règlement relatif à l'institution d'un Office central est modifié comme il suit :

ART. 1. L'alinéa (3) aura la teneur suivante :

« (3) Les frais de cet Office, qui, jusqu'à nouvelle décision, ne pourront pas dépasser la somme de 110,000 francs par an, seront supportés par chaque État dans la proportion du nombre de kilomètres des lignes de chemins de fer admises au service des transports internationaux. »

« En outre, il est mis à la disposition du Département fédéral suisse des Postes et des Chemins de fer une somme de 25,000 francs, en un versement unique, laquelle devra former, avec les intérêts du capital, un fonds destiné à accorder des secours ou des indemnités aux fonctionnaires et employés de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer, pour le cas où, par suite d'âge avancé, d'accidents ou de maladies, ils seraient définitivement incapables de continuer à remplir leurs fonctions. »

ARTICLE 3.

Les *Dispositions réglementaires de la Convention et leurs annexes* sont modifiées comme il suit :

I. — Le *paragraphe 1^{er}* aura la teneur suivante :

- » (1) Sont exclus du transport, lorsqu'ils ne satisfont pas aux conditions prescrites par l'Annexe 1 :
- » 1^o Tous les articles sujets à l'inflammation spontanée ou à l'explosion, tels que :
- » a) la nitroglycérine (Sprengöl), la dynamite,
- » b) les autres matières explosibles et les poudres de tir de tout genre,
- » c) les armes de tir chargées,
- » d) le fulminate de mercure, l'argent fulminant et l'or fulminant, ainsi que les produits préparés avec ces matières,
- » e) les pièces d'artifice,
- » f) le papier fulminant,
- » g) les picates,
- » 2^a Les produits répugnants ou de mauvaise odeur.
- » (2) Sont admis au transport sous certaines conditions :
- » 1^o Les objets désignés dans l'Annexe 1, aux conditions y énumérées. Ils doivent en outre être accompagnés de lettres de voiture spéciales ne prenant pas d'autres objets.
- » 2^o L'or et l'argent en lingots, le platine, les valeurs monnayées ou en papier, les papiers importants, les pierres précieuses, les perles fines, les bijoux et autres objets précieux, les objets d'art, tels que tableaux, statues, bronzes d'art, antiquités. Dans les objets précieux sont comprises, par exemple, les dentelles et broderies de grande valeur.
- » Ces objets seront admis au transport international, avec la lettre de voiture internationale, en vertu, soit d'une entente entre les gouvernements des États intéressés, soit de tarifs élaborés par les administrations de chemins de fer à ce dûment autorisées, et approuvés par toutes les autorités compétentes.
- » 3^o Les transports funèbres.
- » Ils sont admis au transport international avec la lettre de voiture internationale, sous les conditions suivantes :
- » a) le transport est effectué en grande vitesse ;
- » b) les frais de transport doivent obligatoirement être payés au départ ;
- » c) le transport ne peut s'effectuer que sous la garde d'une personne chargée de l'accompagner ;
- » d) les transports funèbres sont soumis aux lois et règlements de police spéciaux de chaque État, en tant que ces transports ne sont pas réglés par des conventions spéciales entre États.
- » (3) Deux ou plusieurs, ou même la totalité des États contractants, peuvent convenir, par des accords spéciaux, que certains objets exclus par la pré-

» sente Convention du transport international y seront admis sous certaines
 » conditions, ou que les objets désignés dans l'Annexe 1 seront admis au
 » transport sous des conditions moins rigoureuses. Ces accords pourront être
 » conclus par correspondance ou résulter d'une conférence technique convo-
 » quée à cet effet. Dans tous les cas, on pourra avoir recours à l'intermé-
 » diaire de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer
 » à Berne. Les administrations de chemins de fer participantes pourront
 » aussi, au moyen de tarifs, admettre certains objets exclus du transport, ou
 » adopter des dispositions moins rigoureuses au sujet de ceux qui ne sont
 » admis que conditionnellement, pourvu :

- » a) que les règlements intérieurs admettent le transport des objets en
 » question ou les conditions à appliquer à ce transport ;
- » b) que les tarifs élaborés par les administrations de chemins de fer
 » soient approuvés par toutes les autorités compétentes. »

II. — *Paragraphe 2.* Il est ajouté à la fin de l'alinéa (1) les phrases sui-
 vantes :

« Les bandes rouges des lettres de voiture pour la grande vitesse doivent
 » avoir une largeur minimum de 1 centimètre.

» Cette disposition ne deviendra toutefois obligatoire qu'après un délai
 » maximum d'une année, à dater de l'entrée en vigueur de la Convention
 » modifiée. »

Il est ajouté à la fin de l'alinéa (4) la phrase suivante :

« Lors de la remise au transport de marchandises dont le chargement
 » incombe à l'expéditeur, celui-ci doit inscrire à la place prescrite le numéro
 » et les marques de propriété du wagon. »

Il est ajouté au paragraphe 2 un nouvel alinéa (5) ainsi conçu :

« (5) Lorsqu'il existe dans une même localité des gares appartenant à des
 » administrations différentes, ou qu'il existe des localités portant le même
 » nom ou des noms peu différents, l'expéditeur est obligé de remplir dans la
 » lettre de voiture la rubrique « Chemin de fer destinataire ». »

Les alinéas (5) à (9) actuels porteront les numéros (6) à (10).

III. — *Paragraphe 3.* L'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« (1) Lorsque des marchandises désignées à l'alinéa (1) du paragraphe 1 °
 » ou dans l'Annexe 1 auront été remises au transport avec une déclaration
 » inexacte ou incomplète, ou que les prescriptions de sûreté indiquées dans
 » l'Annexe 1 n'auront pas été observées, la surtaxe sera de 15 francs par
 » kilogramme du poids brut du colis entier. »

La première phrase de l'alinéa (4) aura la teneur suivante :

« (4) En cas de surcharge d'un wagon chargé par l'expéditeur, la surtaxe
 » sera de six fois le prix applicable au transport entre la station expéditrice
 » et la station destinataire du poids qui dépassera la plus élevée des deux
 » limites de chargement visées dans l'alinéa (5). »

IV. — *Paragraphe 6.* L'alinéa (4) aura la teneur suivante :

« (4) Lorsqu'un chemin de fer sera dans l'obligation d'user de l'un des

» délais supplémentaires facultativement autorisés par les Etats dans les
» quatre cas ci-dessus, il devra, en apposant sur la lettre de voiture le timbre
» de la date de transmission au chemin de fer suivant, y inscrire la cause
» et la durée de l'augmentation du délai dont il aura profité. »

L'alinéa (6) aura la teneur suivante :

« (6) Ces mêmes règlements déterminent les formes dans lesquelles la
» remise de la lettre d'avis sera constatée. Pour les marchandises qui ne font
» pas l'objet d'un avis d'arrivée et pour celles qui ne sont pas livrées à domi-
» cile par le chemin de fer, le délai de livraison est observé si, avant son
» expiration, la marchandise est mise à la disposition du destinataire à la
» gare de destination. »

V. — *Paragraphe 7.* Il est ajouté un second alinéa ainsi conçu :

« (2) Les instructions doivent être données conformément aux prescrip-
» tions du § 2, alinéas (2) et (3), concernant la rédaction de la lettre de
» voiture. »

VI. — *Paragraphe 8.* L'alinéa (1) aura la teneur suivante :

« (1) Une tolérance de 2 % du poids est accordée pour déchet de route
» sur le poids des marchandises liquides ou remises à l'état humide, et sur
» le poids des marchandises sèches désignées ci-après :

- » bois de teinture râpés et moulus,
- » écorces,
- » racines,
- » bois de réglisse,
- » tabac haché,
- » graisses,
- » savons et huiles fermes,
- » fruits frais,
- » feuilles de tabac fraîches,
- » laine,
- » peaux,
- » fourrures,
- » cuirs,
- » fruits séchés ou cuits,
- » tendons d'animaux,
- » cornes et onglons,
- » os (entiers et moulus),
- » poissons séchés,
- » houblon,
- » mastic frais,
- » soies de pore,
- » crins,
- » sel. »

VII. — *Paragraphe 9.* L'alinéa (2) aura la teneur suivante :

« (2) Dans ce cas, il est permis de percevoir une taxe supplémentaire de
» 0 et. 25 par fraction indivisible de 10 francs et de 10 kilomètres.

« Le montant total de cette taxe pourra être arrondi aux 5 centimes »
» supérieurs. »

Annexe 1.

I. Le *numéro VI* aura la teneur suivante :

« (1) Sans changement.

» (2) Le phosphore amorphe (rouge) doit être emballé dans des boîtes en »
» fer-blanc bien soudées, étanches et placées avec de la sciure de bois dans »
» de fortes caisses. Ces caisses ne pèseront pas plus de 90 kilogrammes et »
» elles porteront à l'extérieur l'indication « phosphore rouge ».

» (3) Le phosphure de calcium est accepté au transport aux mêmes con- »
» ditions. Les caisses doivent porter la suscription « phosphure de cal- »
» cium ».

» (4) Les mélanges de phosphore amorphe avec des résines ou des graisses »
» dont le point de fusion est supérieur à 55° centigrade (Celsius) sont admis »
» au transport s'ils ont été obtenus en fondant ensemble leurs composants. »
» Ils doivent être emballés dans des caisses ne permettant aucune fuite, ou »
» être fondus dans des projectiles non chargés.

» (5) Le sesquisulfure de phosphore doit être renfermé dans des cylindres »
» métalliques étanches, contenus eux-mêmes dans des caisses en bois faites »
» de planches bien jointes. »

II. — L'alinéa (2) du *numéro VII* aura la teneur suivante :

» (2) 1° La matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage et contenant »
» du fer ou du manganèse n'est expédiée que dans des wagons en tôle, à moins »
» que cet article ne soit emballé dans d'épaisses caisses de tôles. Si »
» lesdits wagons ne sont pas munis de couvercles en tôle, fermant bien, le »
» chargement devra être parfaitement couvert avec des bâches préparées de »
» telle manière qu'elles ne soient pas inflammables par le contact direct de »
» la flamme. Le chargement et le déchargement se feront par l'expéditeur »
» et le destinataire; c'est à l'expéditeur que, à la demande de l'administration »
» du chemin de fer, incombe également le soin de fournir les bâches.

» 2° Si la matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage dont il est parlé »
» au 1° est oxydée et que ce fait soit expressément confirmé par l'expéditeur »
» dans la lettre de voiture, cette matière sera acceptée au transport comme »
» colis isolé, avec un emballage quelconque; au cas où elle serait remise par »
» chargement complet, le transport sera effectué dans des wagons décou- »
» verts, non munis de bâches. »

III. — Le *numéro VIII a* est supprimé.

IV. — Le *numéro IX* aura la teneur suivante :

« (1) L'éther sulfurique et les solutions de nitrocellulose dans l'éther »
» sulfurique (collodion), dans l'alcool méthylique, dans l'alcool éthylique, »
» dans l'alcool amylique, dans l'éther acétique, dans l'acétate d'amylo, »
» dans l'acétone, dans le nitrobenzol ou dans des mélanges de ces liquides,

» ainsi que les autres liquides qui contiennent de l'éther sulfurique en
 » grande quantité (comme les gouttes d'Hoffmann), ne peuvent être expé-
 » diés que :

» soit

» 1° dans des vases étanches de forte tôle de fer, bien rivés ou soudés
 » ou assujettis par des rainures, contenant au maximum 500 kilogrammes,

» ou

» 2° dans des vases hermétiquement fermés en métal ou en verre, d'un
 » poids brut de 60 kilogrammes au maximum, et emballés conformément
 » aux prescriptions suivantes :

» a) Quand plusieurs vases sont remis en un colis, ils doivent être emballés
 » solidement dans de fortes caisses en bois garnies de paille, foin, sciure de
 » bois, terre d'infusoires ou d'autres substances meubles.

» b) Quand les vases sont emballés isolément. l'envoi est admis dans des
 » paniers ou cuveaux solides munis de couvercles bien assujettis et de poi-
 » gnées, et garnis d'une quantité suffisante de matière d'emballage; le
 » couvercle consistant en paille, jonc, roseau ou matières analogues, doit
 » être imprégné de lait d'argile ou de chaux ou d'une autre substance équi-
 » valente, mélangé avec du verre soluble.

» (2) Pour les vases en tôle ou en métal, le maximum de contenance ne
 » doit pas dépasser, à la température de 15° centigrade (Celsius), les neuf
 » dixièmes de la capacité du récipient.

» (3) Le transport peut avoir lieu en wagons découverts non bâchés.
 » Lorsqu'il est effectué dans des wagons fermés, on doit ménager par des
 » ouvertures latérales, volets ou jalousies, un courant d'air suffisant pour
 » entraîner les vapeurs qui se dégageraient à l'intérieur.

» (4) Les solutions de nitrocellulose dans l'acide acétique ne doivent être
 » expédiées que dans des vases étanches, bien fermés, en terre ou en verre,
 » par quantités ne dépassant pas 90 kilogrammes de poids brut. Sont appli-
 » cables pour l'emballage des vases les prescriptions édictées à l'alinéa (1),
 » 2° a) et b).

» (5) En ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir le n° XXXV.

» (6) Les dispositions de l'alinéa (1), 2° et de l'alinéa (5) sont aussi appli-
 » cables au zinc-éthyle; toutefois aucune matière inflammable ne doit être
 » employée pour l'emballage. »

V. — Le *numéro XI* aura la teneur suivante :

« (1) L'esprit de bois à l'état brut ou rectifié et l'acétone — à moins qu'ils
 » ne soient dans des wagons spécialement construits à cet effet (wagons-
 » réservoirs) ou en tonneaux — ne sont admis au transport que dans des
 » vases de métal ou de verre. Ces vases doivent être emballés de la manière
 » indiquée au n° XV, 1°.

» (2) En ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV. »

VI. — Le *numéro XV* aura la teneur suivante :

« Les acides minéraux liquides de toute nature, particulièrement l'acide

» sulfurique, l'esprit de vitriol, l'acide muriatique, l'acide nitrique (eau-
 » forte), d'un poids spécifique inférieur à 1,48 [46°. Baumé] (au sujet des
 » acides concentrés, voir n° XVII), ainsi que le chlorure de soufre, sont
 » soumis aux prescriptions suivantes :

« 1° Quand ces produits sont expédiés en touries, bouteilles ou cruches,
 » les récipients doivent être hermétiquement fermés, bien emballés et ren-
 » fermés dans des caisses spéciales ou des bannettes munies de poignées
 » solides pour en faciliter le maniement. Au lieu de bannettes, on peut em-
 » ployer des paniers en métal; dans ce cas, la matière d'emballage entre le
 » récipient et le panier de métal doit être de nature à empêcher le récipient
 » d'être brisé et à ne s'enflammer ni au contact avec le contenu du récipient,
 » ni par des étincelles

» Quand ces produits sont expédiés dans des récipients de métal, de bois
 » ou de caoutchouc, ces récipients doivent être parfaitement étanches et
 » pourvus de bonnes fermetures.

» Pour l'acide nitrique, la lettre de voiture doit indiquer le poids spéci-
 » fique pour une température de 15° centigrade (Celsius). A défaut de cette
 » indication dans la lettre de voiture, l'acide est considéré comme
 » concentré.

» 2° Ces produits doivent toujours, sous la réserve des dispositions du
 » n° XXXV, être chargés séparément et ne peuvent notamment pas être
 » placés dans le même wagon avec d'autres produits chimiques.

» 3° Les prescriptions du 1° et du 2° s'appliquent aussi aux vases dans
 » lesquels lesdites matières ont été transportées. Ces vases doivent toujours
 » être déclarés comme ayant servi à ce transport.

» 4° Le chargement des envois, parmi lesquels il se trouverait ne fût-ce
 » qu'un seul colis dont le poids dépasserait 75 kilogrammes, incombe à
 » l'expéditeur et le déchargement au destinataire.

» 5° Si le déchargement et l'enlèvement de ces envois ne sont pas effec-
 » tués dans les trois jours qui suivent l'arrivée de la marchandise à la gare
 » de destination, ou dans les trois jours après expédition de l'avis d'arrivée,
 » l'administration du chemin de fer est autorisée, à la condition d'observer
 » les dispositions réglementaires y relatives, à déposer ces envois dans un
 » entrepôt ou à les confier à un commissionnaire. Si cela est impossible,
 » elle peut les vendre sans autre formalité. »

VII. — Il est ajouté après le numéro XV un *numéro XVa* ainsi conçu :

« Les résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitro-
 » glycérine ne sont admis à l'expédition que si la lettre de voiture porte une
 » attestation du fabricant certifiant qu'ils ont été complètement dénitri-
 » fiés. »
 » Pour le reste, les dispositions du n° XV sont applicables. »

VIII. — Il est ajouté après le numéro XVa un *numéro XVb* ainsi conçu :

« Les accumulateurs électriques montés avec liquide, chargés ou non
 » chargés, sont acceptés au transport aux conditions suivantes :
 » 1° Les accumulateurs doivent être calés dans une caisse de batterie

» correspondant à leurs dimensions, de manière que les baçs ne puissent
» se déplacer à l'intérieur.

» 2° La caisse de batterie sera placée dans une caisse de transport et les
» espaces vides alentour seront remplis de terre d'infusoires, de sciure de
» bois, de poudre de charbon, de sable, ou d'une autre matière absorbante
» analogue.

» 3° Les pôles doivent être protégés contre un court circuit.

» 4° Les caisses doivent être munies de poignées et les couvercles porteront
» lisiblement écrites les mentions « Accumulateurs électriques » et « Haut ».

IX. — Le *numéro XVI* aura la teneur suivante :

« (1) La lessive caustique (lessive de soude caustique, lessive de soude,
» lessive de potasse caustique, lessive de potasse), le résidu d'huile (de raffi-
» nerie d'huile) sont soumis aux prescriptions spécifiées sous le n° XV, 1°,
» 3° (à l'exception de la disposition du 2° citée au 3°), 4° et 5°.

» Les mêmes dispositions s'appliquent au brome, sauf que celui-ci est
» expédié seulement en wagons découverts, et que les ballons de verre qui
» le contiennent doivent être renfermés dans des caisses solides en bois ou
» en métal, et entourés, jusqu'au col, de cendre, de sable ou de terre d'infu-
» soires.

» (2) En ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV. »

X. — Le *numéro XVII* aura la teneur suivante :

« Sont applicables au transport d'acide nitrique concentré d'un poids spé-
» cifique de 1,43 (46°,8 Baumé) et au-dessus, ainsi que d'acide nitrique rouge
» fumant, les prescriptions consignées au n° XV, en ce sens que les touries
» et bouteilles doivent être entourées dans les récipients d'un volume au
» moins égal à leur contenu de terre d'infusoires ou d'autres substances
» terreuses sèches appropriées, à moins que les touries et bouteilles ne
» soient placées dans des récipients de fer les enveloppant complètement et
» calées par de bons ressorts recouverts d'amianté, de telle façon qu'elles
» ne puissent se déplacer dans les récipients. Les enveloppes métalliques
» doivent être conditionnées de telle manière que le contenu des touries et
» bouteilles, en cas de bris, ne puisse se répandre au dehors. »

XI. — Le *numéro XVIII* aura la teneur suivante :

« (1) L'acide sulfurique anhydre (anhydride, huile fixe) ne peut être
» transporté que :

» 1° dans des boîtes en tôle, fortes, étamées et bien soudées,

» ou

» 2° dans de fortes bouteilles de fer ou de cuivre dont l'ouverture est
» hermétiquement bouchée, mastiquée et revêtue d'une enveloppe d'argile.

» Les boîtes et bouteilles doivent être entourées d'une substance inorga-
» nique fine, telle que laine minérale, terre d'infusoires, cendre ou autre, et
» solidement emballées dans de fortes caisses de bois.

» (2) Pour le reste, les dispositions du n° XV, 2° à 5°, sont applicables. »

XII. — Le *numéro XIX* aura la teneur suivante :

- » (1) Pour les vernis, les couleurs préparées avec du vernis, les huiles
- » éthérées et grasses, ainsi que pour toutes les espèces d'essence, à l'except-
- » tion de l'éther sulfurique (voir n° IX) et de l'essence de pétrole (voir
- » n° XXII), pour l'alcool absolu, l'esprit de vin (spiritus), l'esprit et les
- » autres spiritueux non dénommés sous le n° XI, de même que pour l'acétate
- » d'amyle, on appliquera, lorsqu'ils sont transportés en touries, bouteilles
- » ou cruches, les prescriptions du n° XV, 1°, alinéa 1.
- » (2) En ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV. »

XIII. — Le *numéro XX* aura la teneur suivante :

- » (1) Le pétrole à l'état brut et rectifié, s'il a un poids spécifique d'au
- » moins 0.780 à une température de 17°,₅ centigrade (Celsius), ou s'il n'émet
- » pas de vapeurs inflammables à une température de moins de 21° du ther-
- » momètre centigrade de l'appareil Abel et à une hauteur du baromètre de
- » 760 millimètres rapportée au niveau de la mer (pétrole de test);
- » (2) les huiles préparées avec le goudron de lignite, les huiles de tourbe
- » et de schiste, l'asphalte-naphte et les produits de leur distillation, si ces
- » liquides ont au moins le poids spécifique ci-dessus indiqué (huile solaire,
- » photogène, etc.);
- » (3) les huiles préparées avec le goudron de houille qui, à une tempéra-
- » ture de 17°,₅ centigrade (Celsius), ont un poids spécifique de moins de 1,₀₀
- » (benzol, toluol, xylol, cumol, etc.), ainsi que l'essence de mirbane (nitro-
- » benzine);
- » (4) les hydro-carbures d'autre provenance qui ont un poids spécifique
- » d'au moins 0,850 à une température de 17°,₅ centigrade (Celsius),
- » sont soumis aux dispositions suivantes :
- » 1° ces matières, à moins que des wagons spécialement construits à cet
- » effet (wagons-réservoirs) ne soient employés, ne peuvent être transportées
- » que :
- » a) dans des tonneaux particulièrement bons et solides,
- » ou
- » b) dans des vases en métal étanches et capables de résister,
- » ou
- » c) dans des vases en verre ou en grès ; en ce cas toutefois en observant
- » les prescriptions ci-dessous indiquées :
- » aa) quand plusieurs vases sont réunis en un colis, ils doivent être em-
- » ballés solidement dans de fortes caisses de bois garnies de paille, de foin,
- » de son, de sciure de bois, de terre d'infusoires ou autres substances
- » meubles ;
- » bb) quand les vases sont emballés isolément, l'envoi est admis dans des
- » paniers ou cuveaux solides munis de couvercles bien assujettis et de
- » poignées, et garnis d'une quantité suffisante de matières d'emballage ; le
- » couvercle, consistant en paille, junc, roseau ou matières analogues, doit
- » être imprégné de lait d'argile ou de chaux ou d'une autre substance équi-
- » valente, mélangé avec du verre soluble. Le poids brut du colis isolé ne

- » doit pas dépasser 60 kilogrammes pour les vases en verre et 75 kilogrammes pour les vases en grès ;
- » 2° les vases qui se détérioreront pendant le transport, seront immédiatement déchargés et vendus, avec le contenu qui y sera resté, au mieux des intérêts de l'expéditeur ;
- » 3° le transport n'a lieu que sur des wagons découverts. Si les opérations du passage en douane exigeaient des wagons munis de bâches plombées, le transport ne serait pas accepté ;
- » 4° les dispositions du 3° qui précèdent sont aussi applicables aux tonneaux et autres récipients dans lesquels ces matières ont été transportées. Ces récipients doivent toujours être déclarés comme ayant servi à ce transport ;
- » 5° en ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV ;
- » 6° il doit être indiqué sur la lettre de voiture que les matières désignées aux alinéas (1) et (2) du présent numéro ont un poids spécifique d'au moins 0,780, ou que le pétrole a la qualité indiquée dans le premier alinéa du présent numéro à l'égard du point d'inflammation. Si cette indication ne se trouve pas dans la lettre de voiture, on appliquera les conditions de transport du n° XXII (concernant l'essence de pétrole, etc.). »

XIV. — Le *numéro XXI* aura la teneur suivante :

- « Le pétrole à l'état brut et rectifié, les huiles préparées avec le goudron de lignite, les huiles de tourbe et de schiste, l'asphalte-naphte et les produits de leur distillation, lorsque ces matières ne tombent pas sous l'application des dispositions du n° XX et qu'elles ont un poids spécifique inférieur à 0,780 et supérieur à 0,680 à la température de 17°,₅ centigrade (Celsius) ;
- » le pétrole-naphte et les produits de la distillation du pétrole et du pétrole-naphte (benzine, ligroïne, essence pour nettoyage, etc.) ainsi que les solutions de caoutchouc ou de gutta-percha, composées essentiellement de pétrole-naphte, lorsque ces matières ont un poids spécifique supérieur à 0,680 à la température de 17°,₅ centigrade (Celsius),
- » sont soumis aux dispositions suivantes :
- » 1° ces matières, à moins que des wagons spécialement construits à cet effet (wagons-réservoirs) ne soient employés, ne peuvent être transportées que :
- » a) dans des tonneaux particulièrement bons et solides,
- » ou
- » b) dans des vases en métal étanches et capables de résister,
- » ou
- » c) dans des vases en verre ou en grès, en ce cas toutefois en observant les prescriptions ci-dessous indiquées :
- » aa) quand plusieurs vases sont réunis en un colis, ils doivent être emballés solidement dans de fortes caisses de bois garnies de paille, de foin, de son, de sciure de bois, de terre d'infusoires ou autres substances meubles ;

- » *bb)* quand les vases sont emballés isolément, l'envoi est admis dans des
- » paniers ou cuveaux solides munis de couvercles bien assujettis et de poi-
- » gnées, et garnis d'une quantité suffisante de matières d'emballage ; le cou-
- » vercle consistant en paille, jonc, roseau ou matières analogues, doit être
- » imprégné de lait d'argile ou de chaux ou d'une autre substance équiva-
- » lente, mélangé avec du verre soluble. Le poids brut du colis isolé ne doit
- » pas dépasser 40 kilogrammes ;
- » 2° les vases qui se détérioreront pendant le transport seront immédia-
- » tement déchargés et vendus, avec le contenu qui y sera resté, au mieux
- » des intérêts de l'expéditeur ;
- » 3° le transport n'a lieu que sur des wagons découverts. Si les opéra-
- » tions du passage en douane exigeaient des wagons munis de bâches plom-
- » bées, le transport ne serait pas accepté ;
- » 4° les dispositions du 3° qui précèdent sont aussi applicables aux ton-
- » neaux et autres récipients dans lesquels ces matières ont été transportées.
- » Ces récipients doivent toujours être déclarés comme ayant servi à ce
- » transport ;
- » 5° en ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV ;
- » 6° au chargement et au déchargement, les paniers ou cuveaux
- » contenant des ballons en verre ne doivent pas être transportés sur des
- » camions, ni portés sur les épaules ou sur le dos, mais seulement par les
- » poignées ;
- » 7° dans les wagons, les paniers et cuveaux doivent être solidement
- » assujettis et attachés aux parois du wagon. Les colis ne doivent pas être
- » chargés l'un sur l'autre, mais l'un à côté de l'autre et sans superposition ;
- » 8° chaque colis isolé doit porter sur une étiquette apparente le mot
- » « inflammable » imprimé sur fond rouge. Les paniers ou cuveaux
- » renfermant des vases en verre ou en grès doivent, en outre, être munis
- » de l'inscription : « à porter à la main ». Les wagons doivent être
- » munis d'une étiquette rouge portant l'inscription : « à manœuvrer avec
- » précaution » ;
- » 9° il doit être indiqué sur la lettre de voiture que les objets désignés
- » dans le premier alinéa du présent numéro ont un poids spécifique de
- » moins de 0,780 et de plus de 0,680 à une température de 17°,₅ centigrade
- » (Celsius). Si cette indication ne se trouve pas dans la lettre de voiture,
- » l'on appliquera les conditions de transport du n° XXII (concernant
- » l'essence de pétrole, etc.). »

XV. — Le *numéro XXII* aura la teneur suivante :

- » « L'essence de pétrole (gazoline, néoline, etc.) et les autres produits
- » facilement inflammables préparés avec du pétrole-naphte ou du goudron
- » de lignite, lorsque ces matières ont un poids spécifique de 0,680 ou
- » moins à une température de 17°,₅ centigrade (Celsius), sont soumis aux
- » conditions suivantes :
- » 1° ces matières ne peuvent être transportées que :
- » a) dans des vases en métal étanches et capables de résister,

» ou

» *b*) dans des vases en verre ou en grès, en ce cas toutefois en observant les prescriptions ci-dessous indiquées :

» *aa*) quand plusieurs vases sont réunis en un colis, ils doivent être emballés solidement dans de fortes caisses de bois garnies de paille, de foin, de son, de sciure de bois, de terre d'infusoires ou autres substances meubles;

» *bb*) quand les vases sont emballés isolément, l'envoi est admis dans des paniers ou cuveaux solides, munis de couvercles bien assujettis et de poignées, et garnis d'une quantité suffisante de matières d'emballage; le couvercle consistant en paille, jonc, roseau ou matières analogues, doit être imprégné de lait d'argile ou de chaux ou d'une autre substance équivalente, mélangé avec du verre soluble. Le poids brut du colis isolé ne doit pas dépasser 40 kilogrammes;

» *c*) dans des wagons-réservoirs parfaitement étanches;

» 2° les vases qui se détérioreront pendant le transport seront immédiatement déchargés et vendus, avec le contenu qui y sera resté, au mieux des intérêts de l'expéditeur;

» 3° le transport n'a lieu que sur des wagons découverts. Si les opérations du passage en douane exigeaient des wagons munis de bâches plombées, le transport ne serait pas accepté;

» 4° les dispositions du 3° qui précèdent sont aussi applicables aux récipients dans lesquels ces matières ont été transportées. Ces récipients doivent toujours être déclarés comme ayant servi à ce transport;

» 5° en ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV;

» 6° au chargement et au déchargement, les paniers ou cuveaux contenant des ballons en verre ne doivent pas être transportés sur des camions, ni portés sur les épaules ou sur le dos, mais seulement par les poignées;

» 7° dans les wagons, les paniers et cuveaux doivent être solidement assujettis et attachés aux parois du wagon. Les colis ne doivent pas être chargés les uns sur les autres, mais l'un à côté de l'autre et sans superposition;

» 8° chaque colis isolé doit porter sur une étiquette apparente le mot « inflammable » imprimé sur fond rouge. Les paniers ou cuveaux renfermant des vases en verre ou en grès doivent, en outre, porter l'inscription : « à porter à la main ». Les wagons doivent être munis d'une étiquette rouge portant l'inscription : « à manœuvrer avec précaution »;

» 9° en outre, les dispositions du n° XV, 4° et 5°, sont applicables. »

XVI. — Le *numéro XXIII* aura la teneur suivante :

» (1) Le transport d'essence de térébenthine et autres huiles de mauvaise odeur, ainsi que de la pyridine et des produits à base de pyridine, de l'ammoniaque, du poison contre le chizoneure (mélange de savon mou, d'huile phéniquée et d'huile pyrogénée), de la solution de formaldéhyde

» et de la formaline (désinfectant qui renferme de la formaldéhyde et de l'acide formique), n'est fait que dans des wagons découverts.

» (2) Cette disposition s'applique aussi aux tonneaux et aux autres récipients dans lesquels ces matières ont été transportées. Ces récipients doivent toujours être déclarés comme ayant servi à ce transport.

» (3) En ce qui concerne l'emballage avec d'autres objets, voir n° XXXV.»

XVII. — Le *numéro XXV* aura la teneur suivante :

« Les substances arsenicales liquides, particulièrement les acides arsénieux, sont soumis aux dispositions spécifiées au n° XXIV, 1°, et au n° XV, 1°, 3° (à l'exception de la disposition du 2° citée au 3°), 4° et 5°. »

XVIII. — Le *numéro XXVI* aura la teneur suivante :

» (1) Les autres produits métalliques vénéneux (couleurs et sels à base métallique, etc.), particulièrement les produits mercuriels, tels que sublimé, calomel, précipité blanc et rouge, cinabre ; les sels et couleurs à base de cuivre, tels que vert-de-gris, pigments de cuivre verts et bleus ; les préparations de plomb, telles que litharge (massicot), minium, sucre de Saturne et autres sels de plomb, céruse et autres couleurs à base de plomb ; la poussière de zinc, les cendres de zinc et d'antimoine, ainsi que les cendres de plomb, crasses de plomb, scories de plomb et autres déchets de plomb, ne peuvent être remis au chemin de fer pour le transport que dans des tonneaux ou caisses bien joints, faits de bois sec et solide, les fonds des tonneaux et les caisses étant consolidés au moyen de cercles ou de bandes. Ces cercles ou bandes doivent être tels que, malgré les secousses et chocs inévitables lors du transport, ces matières ne fuient pas par les fentes.

» (2) Toutefois, pour le sulfate de cuivre, pour les mélanges de sulfate de cuivre avec la chaux, la soude et autres substances analogues (poudre pour bouillie bordelaise, etc.), il suffit d'un emballage en sacs assez solides pour ne pas laisser tamiser le contenu. »

XIX. — Il est ajouté après le *numéro XXVI* un *numero XXVIa* ainsi conçu :

» 1° (1) Le cyanure de potassium et le cyanure de sodium à l'état solide doivent être emballés :

» a) dans de forts tonneaux de fer à couvercle vissé et munis de cercles de roulement,

» ou

» b) dans des tonneaux doubles, bien joints, faits de bois sec et solide, consolidés au moyen de cercles ou dans des caisses doubles construites de la même manière et entourées de bandes. Les récipients intérieurs doivent être revêtus d'un tissu serré et constitué de manière que, malgré les secousses et chocs inévitables en cours de route, aucune poussière du contenu ne puisse s'échapper. Les récipients intérieurs en bois peuvent aussi être remplacés par des récipients métalliques soudés. L'emploi de vases en verre ou en grès hermétiquement fermés, au lieu de récipients intérieurs en bois, est admis, à la condition que ces vases soient solidement

» emballés dans de fortes caisses en bois, remplies de foin, de paille ou d'une
» autre matière d'emballage analogue.

» (2) La réunion en un seul colis de plusieurs vases est également admise,
» sous observation des conditions stipulées ci-dessus à l'alinéa (1), b).

» 2° (1) La lessive de cyanure de potassium et la lessive de cyanure de
» sodium ne sont admises au transport que :

» a) dans des vases en fer étanches, munis de bonnes fermetures et
» emballés dans des caisses en bois ou en métal solides garnies de terre
» d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances meubles,

» ou

» b) dans des wagons-réservoirs spécialement aménagés pour ce transport.
» Les réservoirs doivent être à double paroi et d'une étanchéité parfaite;
» aucune ouverture (robinets, soupapes, etc.) ne doit se trouver à leur partie
» inférieure. Les ouvertures que portent les réservoirs doivent être rendues
» étanches, fermées et protégées par des chapes métalliques vissées.

» (2) Le chargement et le déchargement des colis renfermant les lessives,
» ainsi que le remplissage et la vidange des réservoirs, incombent à l'expé-
» diteur et au destinataire. Il ne sera pas donné suite à la demande qui
» serait adressée au chemin de fer en vue d'obtenir le concours de ses agents
» pour l'accomplissement de l'une ou de l'autre de ces opérations.

» (3) Le poids brut d'un colis renfermant des lessives ne doit pas dépasser
» 75 kilogrammes. Le transport n'est permis qu'en wagons découverts.

» 3° Prescriptions communes aux 1° et 2° :

» a) Les colis et les wagons-réservoirs doivent porter en caractères nets,
» bien apparents et durables, la mention « Poison », ainsi que l'indication
» du contenu (« Cyanure de potassium », « Cyanure de sodium », « Lessive
» de cyanure de potassium », etc.).

» b) Les colis ne peuvent être emballés avec des acides, des acétates, des
» denrées et boissons alimentaires, des médicaments ou articles analogues.
» Dans les trains, les wagons-réservoirs doivent être séparés, par un véhicule
» au moins, des wagons chargés d'acides liquides.

» 4° Les prescriptions édictées aux 1°, 2° et 3° sont applicables également
» par analogie aux vases et wagons-réservoirs ayant servi au transport du
» cyanure de potassium et du cyanure de sodium. Les vases de cette espèce
» doivent toujours être déclarés comme ayant servi à ce transport. »

XX. — Il est ajouté à la fin du *numéro XXIX* un nouvel alinéa (4) ainsi
conçu :

« (4) Le charbon de bois entier (non moulu) n'est admis au transport que
» si la lettre de voiture déclare qu'il est refroidi depuis 48 heures au moins. »

XXI. — Il est ajouté après le *numéro XXIX* un *numéro XXIXa* ainsi
conçu :

« Le noir minéral n'est admis au transport que s'il est emballé dans des
» caisses en bois ou dans des tonnaux fortement cloués, hermétiquement
» fermés et entièrement remplis. »

XXII. — Le *numéro XXXI* aura la teneur suivante :

« (1) La laine, les poils, la laine artificielle, le coton, la soie, le lin, le
» chanvre, le jute, à l'état brut, sous forme de déchets provenant de la
» filature ou du tissage, à l'état de chiffons ou d'étoupes; les cordages, les
» courroies de coton et de chanvre, les cordelettes et ficelles diverses [pour
» la laine ayant servi au nettoyage, voir alinéa (3)] ne doivent être trans-
» portés, s'ils sont imprégnés de graisse et de vernis, que dans des wagons
» couverts, ou dans des wagons découverts munis de bâches. Sous réserve
» des dispositions de l'alinéa (4), ces objets ne peuvent être remis au trans-
» port qu'à l'état sec, et les déchets provenant de la filature ou du tissage
» ne doivent pas être pressés en balles.

» (2) La lettre de voiture doit indiquer si lesdits objets ne sont pas impré-
» gnés de graisse ou de vernis; en cas de non-indication, ils seront consi-
» dérés comme imprégnés de graisse ou de vernis.

» (3) La laine ayant servi au nettoyage n'est admise au transport que
» dans des fûts, caisses ou autres récipients solides et hermétiquement
» fermés.

» (4) Les chiffons gras ou imprégnés de vernis sont admis au transport,
» même mouillés ou humides, lorsqu'ils sont emballés dans les conditions
» indiquées à l'alinéa (3). »

XXIII. — Le *numéro XXXII* aura la teneur suivante :

« Les déchets d'animaux sujets à putréfaction, tels que les peaux fraîches
» non salées, les graisses, les tendons, les os, les cornes, les onglons ou
» sabots, les retailles de peaux fraîches servant à fabriquer la colle, non
» chaulées, ainsi que tous autres objets nauséabonds et répugnants, à l'ex-
» ception toutefois de ceux qui sont mentionnés aux n^{os} LII et LIII, sont
» acceptés aux conditions suivantes :

» 1^o Les os suffisamment nettoyés et séchés, le suif comprimé, les cornes
» sans l'appendice corné de l'os frontal à l'état sec, les onglons, c'est-à-dire
» les sabots des ruminants et des pores, sans os ni matières molles, sont
» admis au transport par expéditions partielles, lorsqu'ils sont remis em-
» ballés dans des sacs solides;

» 2^o Les expéditions partielles des objets de cette catégorie, non dénom-
» més ci-dessus au 1^o, ne sont admises qu'emballées dans des tonneaux,
» cuveaux ou caisses solides et hermétiquement clos. Toutefois, les expédi-
» tions partielles de peaux fraîches non salées sont, pendant les mois de
» novembre, décembre, janvier et février, admises aussi dans des sacs soli-
» dement fermés, en bon état, d'un tissu fort et épais, à la condition que les
» sacs soient passés à l'acide phénique, pour que la mauvaise odeur du
» contenu ne puisse se faire sentir. Les lettres de voiture doivent indiquer
» la dénomination exacte des objets emballés dans les tonneaux, cuveaux,
» caisses ou sacs. Le transport ne pourra avoir lieu que dans des wagons
» découverts;

» 3^o Les tendons frais, les retailles de peaux fraîches servant à la fabri-
» cation de la colle, non chaulées, ainsi que les déchets de ces deux sortes de

» matières ; en outre les peaux fraîches non salées et les os non nettoyés,
» garnis encore de fibres musculaires et de peau, remis par wagons com-
» plets, ne peuvent être transportés qu'aux conditions suivantes :

» a) du 1^{er} mars au 31 octobre, ces matières doivent être emballées dans
» des sacs solides en bon état. Ces sacs devront être passés à l'acide phé-
» nique, de telle sorte que l'odeur méphitique des matières qu'ils contiennent
» ne puisse se faire sentir. Tout envoi de ce genre doit être recouvert d'une
» bâche en tissu très fort (appelé toile à houblon) imprégné d'une solution
» d'acide phénique. Cette bâche doit elle-même être entièrement recouverte
» d'une grande bâche imperméable, non goudronnée. Les bâches doivent
» être fournies par l'expéditeur ;

» b) pendant les mois de novembre, décembre, janvier et février, l'em-
» ballage en sacs n'est pas nécessaire. Cependant, les envois doivent être
» couverts également d'une bâche en tissu très fort (toile à houblon) et cette
» bâche doit être elle-même recouverte d'une grande bâche imperméable,
» non goudronnée. La première bâche doit au besoin être passée à l'acide
» phénique, de telle sorte qu'aucune odeur méphitique ne puisse se faire
» sentir. Les bâches doivent être fournies par l'expéditeur ;

» c) Si l'acide phénique ne suffit pas pour empêcher les odeurs méphi-
» tiques, les envois doivent être emballés dans des tonneaux ou cuveaux
» solides et bien clos, de telle sorte que l'odeur du contenu du récipient ne
» puisse se faire sentir ;

» 4° Les résidus secs ou comprimés à l'état humide, provenant de la fabri-
» cation de la colle de peau (résidus calcaires, résidus du chaulage des
» retailles de peau, ou résidus utilisés comme engrais) doivent être recou-
» verts entièrement de deux grandes bâches superposées imperméables et
» non goudronnées. La bâche inférieure doit être passée à l'acide phénique
» dilué, de telle sorte qu'aucune odeur méphitique ne puisse se faire sentir.
» Entre les bâches, qui doivent être fournies par l'expéditeur, il sera
» répandu une couche de chaux sèche éteinte, de poussière de tourbe ou de
» tan ayant déjà servi.

« Les résidus de cette nature, non comprimés et à l'état humide, doivent
» être emballés dans des tonneaux ou cuveaux solides et bien clos, de telle
» sorte que l'odeur du contenu du récipient ne puisse se faire sentir ;

» 5° Le transport par charge complète des matières non dénommées aux 3°
» et 4° ci-dessus, mais analogues à celles qui y sont indiquées, doit être
» effectué par wagons découverts munis de bâches. L'expéditeur doit fournir
» les bâches ;

» 6° Le chemin de fer peut se faire payer d'avance le prix de transport ;

» 7° Les sacs, récipients et bâches dans lesquels et sous lesquelles des ma-
» tières de ce genre ont été transportées, ne sont admis au transport que
» sous condition d'avoir été absolument désinfectés par l'acide phénique ;

» 8° Les frais de désinfection, s'il y a lieu, sont à la charge de l'expéditeur
» ou du destinataire ;

» 9° Les peaux sèches ne sont admises que si elles sont remises en paquets
» et ficelées. »

XXIV. — La référence au numéro VIIIa, qui figure deux fois au numéro XXXV, sera supprimée.

XXV. — Le numéro XL aura la teneur suivante :

« (1) Le fulmi-coton sous forme d'ouate et le fulmi-coton (coton nitré) pour » collodion sont acceptés au transport dans des récipients parfaitement » étanches solidement emballés dans de fortes caisses en bois, à la condition » qu'ils contiendront au moins 35 % d'eau.

» (2) La lettre de voiture doit contenir une déclaration revêtue de la » signature de l'expéditeur et de celle d'un chimiste connu du chemin de » fer, attestant que la nature de la marchandise et l'emballage sont con- » formes aux prescriptions ci-dessus énoncées. Les signatures doivent être » dûment certifiées.

» (3) Les prescriptions de l'alinéa (1) relatives à l'emballage, de même que » les prescriptions de l'alinéa (2), sont aussi applicables au fulmi-coton pour » collodion qui contient au moins 35 % d'alcool. »

XXVI. — Il est ajouté après le numéro XLII un numéro XLIIa ainsi conçu :

« Les mèches et amorces explosibles sont soumises aux conditions suivantes :

« 1° Elles seront emballées dans des boîtes en carton qui ne devront pas » en contenir plus de 100 à la fois. L'ensemble ne devra pas former une » masse explosible de plus de 75 centigrammes. Les paquets ne pourront » comprendre plus de 12 rangées de boîtes et chaque rangée plus de 12 boîtes. » Ils seront solidement enveloppés dans du papier.

» 2° Les paquets doivent être emballés dans des caisses en fer-blanc ou » en bois très solide, d'un volume de 1 mètre cube 200 décimètres cubes » au maximum, sans adjonction d'autres objets, en ménageant, entre les » parois de la caisse et son contenu, un espace d'au moins 30 millimètres » que l'on remplit de copeaux, de paille, d'étoupe ou d'autres matières ana- » logues, de manière à empêcher tout mouvement ou tout déplacement des » paquets, même en cas de secousse.

» 3° Les caisses doivent porter, d'une manière apparente, l'indication des » matières qu'elles contiennent, le nom de l'expéditeur et celui de la fabrique » d'origine.

» 4° Chaque envoi doit être accompagné d'une déclaration du fabricant et » de celle d'un chimiste connu du chemin de fer, attestant que les prescrip- » tions énumérées ci-dessus aux 1°, 2° et 3° ont été observées. »

XXVII. — Il est ajouté au numéro XLIV un chiffre 5° ainsi conçu :

« 5° Les gaz liquéfiés peuvent également être transportés en petites quan- » tités, dans des tubes de verre solidement fondus, savoir l'acide carbonique » et le protoxyde d'azote jusqu'à 3 grammes au maximum, l'ammoniaque et » le chlore jusqu'à 20 grammes au maximum, l'acide sulfureux anhydre » et l'oxychlorure de carbone (phosgène) jusqu'à 100 grammes au maximum, » aux conditions ci-après : les tubes de verre ne doivent être remplis qu'à

» moitié pour l'acide carbonique et le protoxyde d'azote, qu'aux deux tiers
» pour l'ammoniaque et le chlore et qu'aux trois quarts pour l'acide sulfu-
» reux et l'oxychlorure de carbone (phosgène). Chaque tube de verre doit
» être placé dans une capsule en fer-blanc remplie de terre d'infusoires et
» emballée dans une caisse en bois solide. Il est permis d'emballer plusieurs
» capsules de fer-blanc dans une même caisse, mais les tubes contenant de
» l'ammoniaque ne doivent pas être placés dans une même caisse avec des
» tubes contenant du chlore.

» L'acide carbonique liquéfié peut encore être transporté en récipients mé-
» talliques (sodor, sparklets) contenant 25 grammes au plus de liquide.
» L'acide carbonique doit être pur de tout résidu d'air. Les récipients
» doivent être chargés au maximum de 1 gramme de liquide pour 1 centi-
» mètre cube 340 millimètres cubes de capacité. »

XXVIII. — Il est ajouté après le numéro XLIV un *numéro XLIVa* ainsi conçu :

« (1) L'air liquide est admis au transport dans des bouteilles en verre à
» double paroi, empêchant la conductibilité et le rayonnement de la chaleur,
» entourées de feutre et fermées par un bouchon de feutre permettant
» l'échappement des gaz sans produire à l'intérieur une forte pression, mais
» empêchant l'écoulement du liquide. Ce bouchon de feutre doit être fixé de
» manière que la bouteille ne puisse se déboucher si elle perd l'équilibre ou
» est renversée. Chaque bouteille ou plusieurs bouteilles réunies doivent
» être protégées contre les chocs par une corbeille en fil de fer ou un autre ré-
» cipient analogue reposant d'aplomb sur le sol. Le transport de ces cor-
» beilles ou récipients doit être effectué, soit dans des coffres métalliques
» ouverts en haut, ou garantis à leur partie supérieure par un treillis en
» fil de fer, un couvercle perforé ou tout autre mode de protection analogue,
» soit dans des caisses en bois, portant les inscriptions « Air liquide »,
» « Haut », « Bas », « Très fragile ». Ces récipients ne renfermeront aucune
» matière d'emballage facilement inflammable, telle que : sciure de bois, ton-
» tisse ligneuse, tourbe, paille, foin. Les coffres et les caisses doivent être
» complètement étanches dans la partie inférieure jusqu'à une hauteur suf-
» fisante pour que, en cas de rupture des bouteilles, le liquide ne puisse se
» répandre à l'extérieur. Les coffres et les caisses doivent être placés dans
» les wagons de manière à ne pouvoir ni tomber ni se renverser, et de telle
» sorte que les bouteilles restent debout et ne puissent pas être endomma-
» gées par d'autres colis. Aucune matière facilement inflammable en petits
» morceaux ou à l'état liquide ne doit être chargée à proximité immédiate
» de l'air liquide.

« (2) Au lieu de bouteilles en verre à double paroi, entourées de feutre,
» on peut employer d'autres récipients, à la condition toutefois de les pro-
» téger contre l'échauffement, de manière qu'ils ne puissent se couvrir de
» rosée ni de givre. Si ces récipients sont assez résistants et se tiennent
» d'aplomb, ils n'ont pas besoin d'être entourés de corbeilles en fil de fer

» ou d'autres moyens de protection. Sont applicables du reste par analogie
 » les dispositions de l'alinéa (1). »

XXIX. — Il est ajouté après le numéro XLIV *a* un numéro XLIV *b* ainsi conçu :

« L'acide carbonique sous forme de gaz et le protocarbure d'hydrogène
 » (gaz des marais) ne sont acceptés au transport que si leur pression ne
 » dépasse pas 20 atmosphères et s'ils sont renfermés dans des récipients de
 » fer soudé, de fer fondu ou d'acier fondu, ayant, dans les quatre dernières
 » années avant la remise au transport, supporté à l'épreuve officielle, sans
 » avoir subi une déformation persistante, une pression égale à 1 1/2 fois au
 » moins celle que produit l'acide carbonique ou le protocarbure d'hydrogène
 » au moment de la remise au chemin de fer. Chaque récipient doit être
 » pourvu d'une ouverture permettant de voir l'intérieur, d'une soupape
 » de sûreté, d'un robinet, d'une soupape permettant de le remplir ou de le
 » vider, ainsi que d'un manomètre. L'épreuve officielle doit être renouvelée
 » tous les quatre ans. Le récipient doit porter, d'une manière apparente,
 » l'indication de la date et du résultat de la dernière épreuve. L'expéditeur
 » doit déclarer dans la lettre de voiture que, même dans le cas où la tem-
 » pérature s'élèverait jusqu'à 40° centigrade (Celsius), la pression de l'acide
 » carbonique ou du protocarbure d'hydrogène expédié ne dépassera pas
 » 20 atmosphères. La station de départ doit vérifier si les prescriptions ci-
 » dessus énoncées ont été observées. Elle comparera notamment l'élévation
 » du manomètre avec le résultat de la dernière épreuve officielle inscrite
 » sur les récipients, afin de s'assurer que la résistance desdits récipients est
 » suffisante. »

XXX. — Le numéro XLVI aura la teneur suivante :

« Le chlorure de méthyle et le chlorure d'éthyle ne peuvent être trans-
 » portés que dans des récipients en métal, solides, parfaitement étanches,
 » hermétiquement fermés, et chargés sur des wagons découverts. Pendant
 » les mois d'avril à octobre inclusivement, les envois doivent être recouverts
 » de bâches fournies par l'expéditeur, à moins que les récipients ne soient
 » renfermés dans des caisses en bois. »

XXXI. — Le numéro XLVII aura la teneur suivante :

« Le trichlorure de phosphore, l'oxychlorure de phosphore et le chlorure
 » d'acétylène ne sont admis que s'ils sont présentés au transport :

« 1° dans des récipients de fer forgé, de fer fondu, d'acier fondu, de plomb
 » ou de cuivre, absolument étanches et hermétiquement clos,

« ou

« 2° dans des récipients en verre; en ce dernier cas, les prescriptions sui-
 » vantes doivent être observées :

« a) l'expédition ne peut avoir lieu qu'en bouteilles de verre solide, bou-
 » chées à l'émeri. Les bouchons de verre doivent être enduits de paraffine,
 » et, pour protéger cet enduit, le goulot des bouteilles doit être recouvert
 » d'une enveloppe en parchemin ;

» *b)* les bouteilles dont le contenu pèse plus de 2 kilogrammes doivent être
 » placées dans des récipients en métal pourvus de poignées ; un espace vide
 » de 30 millimètres doit exister entre les bouteilles et les parois des récipients ;
 » les espaces vides doivent être soigneusement comblés avec de la terre
 » d'infusoires, de façon qu'aucun mouvement des bouteilles ne puisse se
 » produire :

» *c)* les bouteilles contenant 2 kilogrammes au plus doivent être admises
 » au transport dans des caisses en bois solides, pourvues de poignées et
 » divisées intérieurement en autant de compartiments qu'il y aura de bou-
 » teilles à expédier. Chaque caisse ne peut renfermer plus de quatre bou-
 » teilles. Celles-ci doivent être placées de telle sorte qu'il subsiste un espace
 » vide de 30 millimètres entre elles et les parois de la caisse ; cet espace vide
 » sera soigneusement comblé avec de la terre d'infusoires, de façon qu'au-
 » cun mouvement des bouteilles ne puisse se produire. On peut employer,
 » dans l'emballage des bouteilles de chlorure d'acétyle (*b* et *c*), de la sciure
 » de bois au lieu de terre d'infusoires ;

» *d)* le couvercle des récipients dont il est parlé en *b)* et *c)* doit porter, à
 » côté de la mention du contenu, les signes convenus pour le transport du
 » verre. »

XXXII. — Il est ajouté après le numéro XLVIII un *numéro XLVIII a* ainsi conçu :

« Le sodium et le potassium doivent être remis au transport dans des
 » récipients en fer-blanc solides, à couvercles soudés, ou dans des bouteilles
 » en verre, solides, hermétiquement bouchées, qui doivent être complète-
 » ment secs ou remplis avec du pétrole. Les bouteilles en verre doivent
 » être placées dans de la terre d'infusoires ou de la sciure de bois. Les
 » récipients en fer-blanc ou les bouteilles doivent être emballés dans des
 » caisses en bois. Lorsqu'il est fait usage de bouteilles, ces caisses doivent
 » être revêtues intérieurement d'une enveloppe de tôle à couvercle bien
 » soudé. »

XXXIII. — Il est ajouté après le numéro XLIX un *numéro XLIX a* ainsi conçu :

« Le peroxyde de sodium et le bioxyde de barium (oxyliihe) doivent être
 » remis au transport dans des récipients en fer-blanc solides, complètement
 » étanches, emballés dans une forte caisse en bois revêtue intérieurement
 » d'une caisse de tôle à couvercle soudé. »

XXXIV. — Il est ajouté après le numéro XLIX *a* un *numéro XLIX b* ainsi conçu :

« Le carbure de calcium doit être emballé dans des récipients en fer
 » étanches et suffisamment résistants. Ces récipients ne doivent renfermer
 » aucune autre matière. Le transport ne peut être effectué que dans des
 » wagons couverts. »

XXXV. — Le *numéro L* aura la teneur suivante :

- « Les préparations telles que les vernis et les siccatifs, formées d'un mélange d'essence de térébenthine, d'alcool, de pétrole-naphte ou d'autres liquides facilement inflammables avec des résines, sont soumises aux prescriptions suivantes :
- » 1° Lorsque ces préparations sont expédiées en touries, bouteilles ou cruchons, les récipients doivent être fermés hermétiquement et bien emballés dans des caisses ou des paniers munis les uns et les autres de poignées solides et commodés.
- » Si les récipients sont en métal, en bois ou en caoutchouc, ils doivent être parfaitement étanches et hermétiquement clos.
- » 2° Les préparations composées d'essence de térébenthine ou de pétrole-naphte et de résine, qui répandent une mauvaise odeur, ne peuvent être transportées que sur des wagons découverts.
- » 3° En ce qui concerne l'emballage avec d'autres marchandises, voir n° XXXV. »

XXXVI. — Il est ajouté après le *numéro L* un *numéro La* ainsi conçu :

- « (1) La limaille de fer ou d'acier grasse (provenant des tours ou des machines à forer, etc.) et les résidus de la réduction du nitrobenzol des fabriques d'aniline qui ne sont pas présentés au transport dans des récipients en forte tôle et hermétiquement fermés, ne peuvent être transportés que dans des wagons en fer, munis de couvercles ou revêtus de bâches.
- » (2) La lettre de voiture doit indiquer si la limaille de fer ou d'acier est grasse ou non; en cas de non-indication, elle sera considérée comme grasse. »

XXXVII. — Le *numéro LI* aura la teneur suivante :

- « (1) Le papier graissé ou huilé et les fuseaux faits de ce papier ne peuvent être expédiés qu'en wagons couverts ou en wagons découverts revêtus de bâches.
- » (2) La lettre de voiture accompagnant les envois de fuseaux de cette nature doit contenir une déclaration de l'expéditeur certifiant qu'ils ont été chauffés après avoir été imbibés d'huile et ensuite refroidis complètement dans l'eau. »

XXXVIII. — Le *numéro LIII* aura la teneur suivante :

- « (1) Les caillettes de veau fraîches ne sont admises au transport que dans des récipients étanches et aux conditions suivantes :
- » 1° elles doivent être débarrassées de tout reste d'aliments et salées de telle sorte qu'il soit employé de 15 à 20 grammes de sel de cuisine par caillette ;
- » 2° une couche de sel d'environ un centimètre d'épaisseur doit être répandue, en outre, au fond des récipients servant d'emballage, ainsi que sur la couche supérieure des caillettes ;

- » 3° la lettre de voiture doit contenir une déclaration de l'expéditeur
- » spécifiant que les prescriptions des 1° et 2° ont été observées ;
- » 4° le chemin de fer peut exiger le paiement du prix de transport au
- » moment de la remise à l'expédition ;
- » 5° les frais de désinfection éventuelle du wagon sont à la charge de
- » l'expéditeur ou du destinataire,
- » (2) Pendant les mois d'octobre, novembre, décembre, janvier, février et
- » mars, les caillettes de veau fraîches non salées, débarrassées de tout reste
- » d'aliments, sont admises aussi au transport dans des tonneaux ou cuveaux
- » bien clos, et aux conditions énumérées aux 4° et 5° ci-dessus. Les couver-
- » cles de ces récipients doivent être fixés au moyen d'une bande de fer. »

XXXIX. — La *Disposition finale* est supprimée.

(30 A)

1906/07

N° 51

Transport international par chemin de fer

Lettre de voiture

cfr 35 mm film

2 plan(s)

ANNEXE 2.

Il est apporté au *formulaire de la lettre de voiture* les modifications ci-après :

Le mot « propriétaire » sera remplacé par les mots « marques de propriété (1) », et, dans la remarque (1), les mots « et les marques de propriété » seront intercalés entre les mots « numéros » et « sur la présente ».

De plus, la colonne « N° » devra être élargie, et les deux colonnes « capacité de chargement » et « surface de plancher » seront réunies en une seule.

Dans le formulaire II de la lettre de voiture concernant la grande vitesse, il sera ajouté aux mots « papier blanc, avec bande rouge » les mots suivants « d'au moins 1 centimètre de largeur », sans modification des mots ultérieurs.

ANNEXE 4.

Le formulaire de la Disposition ultérieure est modifié comme il est indiqué ci-après :

Disposition ultérieure.

. le 19 . . .

« La gare de du chemin de fer de est priée, en ce » qui concerne l'expédition ci-après spécifiée, remise au transport avec la » lettre de voiture du 19 . . . à l'adresse de M. à

Marques et numéros.	Nombre.	Nature de l'emballage.	Désignation de la marchandise.	Poids en kilogr.

- « 1° de la retourner à la station de départ à M. ;
 » 2° de la retenir en cours de route et de la livrer à M. à la station
 » de du chemin de fer de ;
 » 3° de la livrer à M. à gare du chemin de fer de ;
 » 4° de la livrer seulement contre paiement du montant du remboursement,
 » soit  (en toutes lettres);
 » 5° de ne pas livrer contre paiement du remboursement indiqué dans la
 » lettre de voiture, mais d'un remboursement de  (en toutes
 » lettres);
 » 6° de la livrer sans recouvrer le montant du remboursement;
 » 7° de la livrer franco.

(Signature).

» Observation. — On rayera la disposition qui ne convient pas à chaque cas particulier. »

ARTICLE 4.

La présente Convention additionnelle aura la même *durée et vigueur* que la Convention du 14 octobre 1890, dont elle devient partie intégrante. Elle sera ratifiée et le dépôt des ratifications aura lieu aussitôt que faire se pourra, dans la forme adoptée pour la Convention elle-même et les actes additionnels à ladite Convention. Elle entrera en vigueur trois mois après ce dépôt.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention additionnelle, et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à Berne, en onze exemplaires, le 19 septembre 1906.

Pour l'Allemagne :

(L. S.) v. BULOW.

Pour le Luxembourg :

(L. S.) RECHTEREN.

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :

(L. S.) Baron HEIDLER-EGGERÉGG,
Ministre d'Autriche-Hongrie à Berne.

Pour les Pays-Bas :

(L. S.) RECHTEREN.

Pour la Belgique :

(L. S.) M. MICHOTTE DE WELLE.

Pour la Roumanie :

(L. S.) MICLESCO.

Pour le Danemark :

(L. S.) H. VEDEL.

Pour la Russie :

(L. S.) Basile BACHERACHT.

Pour la France :

(L. S.) RÉVOIL.

Pour la Suisse :

(L. S.) ZEMP.

Pour l'Italie :

(L. S.) MAGLIANO.



PROCÈS-VERBAL DE SIGNATURE

Les soussignés, Plénipotentiaires des États qui ont signé la Convention internationale du 14 octobre 1890 sur le transport de marchandises par chemins de fer ou qui y ont adhéré, se sont réunis aujourd'hui le 19 septembre 1906, au Palais fédéral, pour procéder à la signature de la deuxième Convention additionnelle audit Acte international dont les termes ont été arrêtés entre leurs Gouvernements respectifs.

Après avoir collationné les instruments diplomatiques de ladite Convention additionnelle, qui ont été préparés en nombre égal à celui des États contractants, ils ont constaté que ces actes étaient en bonne et due forme et y ont apposé leurs signatures et leurs cachets.

Un texte allemand est annexé au présent procès-verbal, et il est entendu que ce texte aura la même valeur que le texte français, en tant qu'il s'agit de transports par chemins de fer intéressant un pays où l'allemand est employé exclusivement ou à côté d'autres langues comme langue d'affaires.

La Conférence de revision de juillet 1905 avait inscrit les articles bois, lin, chanvre, engrais, terre et charbon de terre, au nombre des marchandises dénommées spécialement au § 8 des Dispositions réglementaires pour l'exécution de la Convention internationale. A la demande du Gouvernement autrichien et du Gouvernement hongrois, motivée comme suit, les articles précités ont été laissés de côté dans la Convention additionnelle :

« Les classifications de marchandises des divers États contractants embrassent sous les dénominations de bois, engrais, terre, les articles les plus divers, voire même parfois les objets mi-fabriqués, lesquels, en raison de leur nature particulière, diffèrent tellement les uns des autres qu'il serait certainement injuste d'appliquer à toutes ces marchandises un pourcentage supérieur pour la tolérance de déchet de route.

» De plus, les classifications de marchandises des divers États diffèrent aussi entre elles sur des points essentiels en ce qui concerne les articles compris sous les dénominations génériques dont il s'agit, de sorte qu'il se produirait sans doute des divergences de vues relativement à la portée de la disposition proposée et que les articles en question ne seraient probablement pas traités de la même manière dans les divers États contractants.

» Mais, même abstraction faite de ces considérations, l'extension proposée de la restriction de responsabilité des chemins de fer en ce qui concerne le déchet de route, en vertu de la Convention internationale, article 32, alinéa (1), ne se justifierait que si les articles visés subissaient en règle générale un déchet de poids allant jusqu'à 2 %, en raison de leur

nature particulière, et non pas seulement à la suite de circonstances extraordinaires.

» Or, l'enquête approfondie qui a été faite à ce sujet a permis de constater que cette présomption ne saurait être admise d'une manière générale, non seulement pour les bois, les engrais et la terre, mais aussi pour le lin, le chanvre et le charbon de terre, et que, par conséquent, une élévation de la tolérance normale pour déchet de route régulier, en raison de la nature particulière des articles précités, ne se justifiait pas.

» Et, pour ceux de ces articles — comme certaines espèces d'engrais et de terre, par exemple — qui sont, en fait, remis habituellement au transport à l'état humide, une mesure dans le sens de la décision dont il est fait mention plus haut paraît superflue, attendu que, pour les marchandises de cette nature transportées à l'état humide, la tolérance normale pour déchet de route régulier est déjà fixée à 2 %, aux termes du § 8, alinéa (1) des Dispositions réglementaires pour l'exécution de la Convention internationale sur le transport de marchandises par chemins de fer. »

Fait à Berne, en onze exemplaires, le 19 septembre 1906.

Pour l'Allemagne :

v. BÜLOW.

Pour le Luxembourg :

RECHTEREN.

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :

Baron HEIDLER-EGEREKG,
Ministre d'Autriche-Hongrie à Berne.

Pour les Pays-Bas :

RECHTEREN.

Pour la Belgique :

M. MICHOTTE DE WELLE.

Pour la Roumanie :

MICLESCO.

Pour le Danemark :

H. VEDEL.

Pour la Russie :

Basile BACHERACHT.

Pour la France :

RÉVOIL.

Pour la Suisse :

ZEMP.

Pour l'Italie :

MAGLIANO.

